



Reggio Film Festival
international short film contest

Reggio Emilia, 10-15th November 2011

Direttore Artistico/*Artistic Director*
Alessandro Scillitani

Rapporti con le Istituzioni/*Institutional Public Relations Manager*
Luca Pignatti

Consigliere/*Advisor*
Marco Montanari

Ufficio Estero/*Foreign Office*
Annalisa Califano, Paolo Ferraroni, Alessandro Mainini

Rapporti con le Università/*University Relations Manager*
Alessandro Mainini

Sottotitoli/*Subtitles*
Silvia Pizzo

Progetto grafico e Comunicazione/*Graphic Project*
Annalisa Califano, Alessandro Scillitani

Ufficio Stampa/*Press Office*
Lorenza Somogyi Bianchi, Patrizia Paterlini

Team Organizzativo/*Staff*
Anna Bennicelli, Gabriele Bertani, Andrea Bertolani, Graziella Brighenti, Marilisa Calicchio, Annalisa Califano, Enzo Campi, Lorenza Carretti, Luciano Cecconi, Andrea Di Maio, Paolo Ferraroni, Fabrizio Fontanelli, Filippo Franceschini, Elena Giacomini, Alessandro Mainini, Franca Mallica, Marco Montanari, Graziano Montanini, Francesca Monti, Antonia Monticelli, Luca Pignatti, Cristina Rivi, Luciano Tamagnini

Enti Organizzatori/*Promoters*

FEDIC - Federazione Italiana dei Cineclub
Cine Club Reggio

in collaborazione con/*with the support of*
Regione Emilia-Romagna
Provincia di Reggio Emilia
Comune di Reggio Emilia

Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Facoltà di Scienze della Formazione
Facoltà di Scienze della Comunicazione e dell'Economia
Biblioteca universitaria di Reggio Emilia
Fondazione Manodori
Fondazione Nazionale della Danza Aterballetto
ARCI - UCCA

si ringraziano/*thanks to*
Circoscrizione Sud del Comune di Reggio Emilia
REMIDA - Centro di riciclaggio creativo
Scuole e Nidi d'Infanzia - Istituzione del Comune di Reggio Emilia
Cooperativa Panta Rei - Nido Scuola Faber
Centro Internazionale Loris Malaguzzi
Reggio Children

Giovedì 10 novembre/Thursday 10th November

ore 19.00
Ateliersviaduegobbi3
via dei Due Gobbi 3
Proiezione del film/*screening of Le dimore del vento*
alla presenza di/*with*
Paolo Rumiz
Monica Morini
Tommi Prodi
Marco Macchi
Stefano Ferrari
Alessandro Scillitani

Ateliers aperti/*ateliers will stay open during the screening*

ore 21.00
Fonderia - Fondazione Nazionale della Danza Aterballetto
La cotogna di Istanbul
lettura musicata di e con/*reading with music featuring*
Paolo Rumiz, Ornella Serafini, Alfredo Lacosegliaz

a seguire/*following*
selezione di cortometraggi internazionali/*selection of international short movies*

spazio libero/*open category*
PICNIC (Spain) - 13’

numeri/*numbers*
41 (Italy) - 18’
IL NUMERO DI SHARON (Italy) - 5’
0507 (UK) - 2’ 19’’
5000 PIEDS SOUS TERRE (France) - 7’

Venerdì 11 novembre/Friday 11th November

ore 10.00
Università di Modena e Reggio
Incontro con/*panel with*
Kimuak e Hamburg Media School

ore 21.00
cinema Rosebud
selezione di cortometraggi internazionali
selection of international short movies

numeri/*numbers*
HELLO CALLER (USA) - 6’
27 (Belgium) - 14’
THE ONE (Germany) - 3’ 57’’
LA HUIDA (Spain) - 11’

scelti dall’Università/*chosen by students*
WALLFLOWER TANGO (Germany) - 7’ 14’’
PANCHITO (Spain) - 16’ 28’’
LES HOMMES SE CACHENT POUR PLEURER (France) - 8’ 17’’

interverranno gli studenti che hanno partecipato al seminario Reggio Film Festival 2011 condotto dal prof. Nicola Dusi
with the participation of the students who attended prof. Nicola Dusi workshop Reggio Film Festival 2011.

spazio libero/*open category*
THESIS (Poland) - 1’ 24’’
VIKTORIA (Russia) - 10’ 22’’
KOCHEHI POSHTE KHANEH MA (Iran) - 11’
JUNK (UK) - 6’ 30’’
DEUX INCONNUS (France/USA) - 14’ 36’’
A LIFE ON FACEBOOK (France) - 3’
L’APE E IL VENTO (Italy) - 12’
NORIT KRUPI (Latvia) - 10’
ESPÉrame (Mexico/USA) - 5’
TRE ORE (Italy/France) - 12’

Sabato 12 novembre/Saturday 12th November

ore 10.00
Università di Modena e Reggio
selezione di cortometraggi releazzati dalle scuole
selection of short movies produced by schools

sezione non uno di meno/*not one less category*

selezione concorso Fuoriclasse
Videoracconti di esperienze didattiche, nell’ambito di Baobab - Spazio giovani scritte
selection Fuoriclasse contest Educational experiences told through videos by Baobab - Spazio Giovani Scritture

ore 15.00
Cinema Rosebud
focus “cittadini del mondo”
sui temi della campagna “L’Italia sono anch’io”/
focus “citizens of the world” presentation of the campaign “I am Italy too”
intervento di/*with the participation of*
Graziano Delrio, Sindaco di Reggio Emilia/
Mayor of Reggio Emilia

WIE EIN FREMDER (Germany) - 23’ 30’’
RAJU (Germany) - 23’ 40’’
BRÛLEURS (France) - 15’
ZEBU AND THE PHOTOFISH (Uganda/Kenya) - 12’
TASNIM (Israel) - 12’
MUJERES DEL TIRANO (Venezuela) - 18’

ore 17.00
focus Kimuak - filmoteca basca
incontro con Txema Muñoz e Borja Cobeaga/
panel with TxemaMuñoz and Borja Cobeaga
proiezione di cortometraggi Kimuak
selection of Kimuak short movies

LA GRAN CARRERA di Kote Camacho - 7’
ARTALDE di Asier Altuna - 8’
ÁMÁR di Isabel Herguera - 8’

personale di/*retrospective on*
Borja Cobeaga

UN NOVIO DE MIERDA - 3’ 30’’
LA PRIMERA VEZ - 11’
ÉRAMOS POCOS - 16’

ore 19.00
selezione di cortometraggi internazionali/
selection of international short movies
spazio libero/*open category*

CATHARSIS (France) - 18’
CONTO DO VENTO (Portugal) - 12’
MOJ PUT (Croatia) - 6’ 40’’
DEEPER THAN YESTERDAY (Australia) - 19’ 43’’

ore 21.00
selezione di cortometraggi internazionali
selection of international short movies

numeri/*numbers*
A FUNCTION (South Korea) - 8’ 25’’
036 (Spain) - 4’ 58’’
IN SCALE (France/Russia) - 7’ 14’’
IL VINCITORE (Italy) - 19’ 48’’

spazio libero/*open category*
BOB (Germany) - 3’ 10’’
DANNY BOY (Poland/Switzerland) - 10’
JE POURRAIS ÊTRE VOTRE GRAND-MÈRE (France) - 19’
LA FEMME À CORDES (France) - 15’
LOST (Spain) - 4’
OSTATNI POCLĄG (Poland) - 13’ 58’’
CIGARETTE CANDY (USA) - 13’ 39’’
LE MIROIR (Switzerland) - 6’ 14’’
A LOST AND FOUND BOX OF HUMAN SENSATION (Germany) - 14’ 50’’
ELLA (UK) - 8’ 54’’
JUNIOR (France) - 21’
QUÉDATE CONMIGO (Spain) - 20’

Domenica 13 novembre/Sunday 13th November

ore 15.00
cinema Rosebud
selezione di cortometraggi internazionali/
selection of international short movies

spazio libero/*open category*
MASKA (Poland) - 24’
A MORNING STROLL (UK) - 6’ 47’’
COLLISION (UK) - 2’ 30’’
PERCORSO#0009-0410 (Italy) - 5’
NADIE TIENE LA CULPA (Spain) - 14’
ÉRINTÉS (Hungary) - 6’
PAPER TOUCH (Taiwan) - 4’ 15’’
LAND OF THE HEROES (Belgium/Iraq) - 18’ 30’’
LES VENTRES (France) - 16’ 40’’
CARON (France) - 23’

ore 17.00
focus Hamburg Media School
incontro con/*panel with*
Katharina Rinderle e Stephen Tralles

selezione di cortometraggi Hamburg Media School/
selection of Hamburg Media School short movies

GRAUE FÜCHSE di Robert Kellner (prod. Katharina Rinderle) - 22’
LISTENHUNDE di Steffen Cornelius Tralles - 23’
MORGEN IST AUCH NOCH EIN TAG di Steffen Cornelius Tralles - 12’ 30’’
TODSICHERTOT di Steffen Cornelius Tralles - 6’ 46’’

ore 19.00
selezione di cortometraggi internazionali/
selection of international short movies

spazio libero/*open category*
CROSSING SALWEEN (Ireland) - 21’
DICEN (Spain) - 18’
FEU SACRÉ (Switzerland) - 9’
LAHAROG DVORAH (Israel) - 7’ 30’’

ore 21.00
selezione di cortometraggi internazionali/
selection of international short movies

spazio libero/*open category*
SOTTO CASA (Italy) - 5’
SUDD (Sweden/Denmark) - 15’
BABEL (France) - 15’
STEAM IS STEAM (Canada) - 11’
THE EAGLEMAN STAG (UK) - 9’
AND NOTHING ELSE... (Iran) - 9’
TIMEGLASS (Norway) - 16’

a seguire/*following*
proiezione e premiazione dei corti vincitori/
award ceremony

Lunedì 14 novembre/Monday 14th November

Spazio Gerra
Poesia e video/*Poetry and video*
a cura/*curated by* Daniela Rossi
Le migliori opere di clip di poesia/
best of poetry in videoclip
Special guest: Massimo Zamboni

Martedì 15 novembre/Tuesday 15th November

Fonderia - Fondazione Nazionale della Danza Aterballetto
Segni d’amore/*Love Signs*

Estratti da/*excerpts from Romeo and Juliet*
Performance di danza della Compagnia Aterballetto/
Aterballetto dance performance
Da un’idea di/*an idea of*
Mauro Bigonzetti e Fabrizio Plessi
Coreografia di/*coreography by* Mauro Bigonzetti
Scene e costumi/*set and costumes by* Fabrizio Plessi
Montaggio musicale da/*music montage based on*
Sergei Prokofieff

Ingresso a pagamento/*entrance fee* 5,00 Euro
Per prenotazioni/*reservation*
0522 273011 - info@aterballetto.it

a seguire/*following*
selezione di corti d’amore in 10 anni di Reggio Film Festival
selection of short movies about love from Reggio Film Festival 10 past editions

BY THE KISS (France) - 5’
SINTONIA (Spain) - 9’
OGNI GIORNO (Italy) - 11’
NON RIESCO A SMETTERE DI VOMITARE (Italy) - 11’
LA CARTE (France) - 7’
VUELCO (Spain) - 14’
AD OCCHI APERTI (Italy) - 9’

La giuria / *The jury*

PAOLO VECCHI
critico cinematografico / *film critic*

TXEMA MUÑOZ
responsabile del programma Kimuak / manager of Kimuak program

KATHARINA RINDERLE
produttrice / producer

BORJA COBEAGA
regista / *director*

STEFFEN TRALLES
regista / *director*

ospiti ed eventi speciali
guests and events



PAOLO RUMIZ

Paolo Rumiz è giornalista e scrittore di Trieste. Da molti anni inviato speciale del *Piccolo* di Trieste e in seguito editorialista anche di *La Repubblica*, ha seguito le vicende legate all'area balcanica e in prima persona quelle legate alla disgregazione delle Repubbliche Jugoslave in Croazia e Bosnia Erzegovina. Come scrittore ha pubblicato numerosi libri, tra cui *Maschere per un massacro* (Feltrinelli 2001), *La leggenda dei monti naviganti* (Feltrinelli 2007), *La cotogna di Istanbul* (Feltrinelli 2010).

I racconti di viaggio per *La Repubblica* hanno avuto inizio nel 2001, quando, in compagnia di Emilio Rigatti e del vignettista Francesco Tullio Altan percorse in bicicletta i quasi 2000 km che separano Istanbul da Trieste. Da allora, ogni anno, nel mese di agosto, Paolo Rumiz compie un viaggio che racconta in una serie di articoli pubblicati sul quotidiano: a bordo di una Topolino, sui treni di seconda classe, in barca a vela, Rumiz utilizza i mezzi più disparati per raccontare i luoghi minori, alla ricerca di pezzi di storia dimenticati o nascosti.

Paolo Rumiz, born in Trieste, is a journalist and writer. He has been for a long time special correspondent for Il Piccolo newspaper of Trieste and later columnist for La Repubblica newspaper. He reported from war zone of former Yugoslavia. As a writer, he published many books, such as Maschere per un massacro (Feltrinelli 2001), La leggenda dei monti naviganti (Feltrinelli 2007), La cotogna di Istanbul (Feltrinelli 2010). In 2001 he started a series of regular travel reports for La Repubblica with a long journey of about 2.000 Km by bike from Trieste to Istanbul. Emilio Rigatti and the humorous strip artist Francesco Tullio Altan were his travel mates. Ever since, every August Paolo Rumiz starts a new trip with daily articles to appear on the newspaper: some of these were on board a Topolino car, on second class trains, on a sailing boat.. Paolo Rumiz always chooses the most unexpected means to get to unusual places and to bring a light on lost pieces of history.



ATERBALLETO

Aterballetto è la principale Compagnia di produzione e distribuzione di spettacoli di danza in Italia e la prima realtà stabile di balletto al di fuori delle Fondazioni liriche. Nata nel 1979 è formata da danzatori solisti in grado di affrontare tutti gli stili. Aterballetto gode di ampi riconoscimenti anche in campo internazionale.

Dopo Amedeo Amodio, che l'ha diretta per quasi 18 anni, dal 1997 al 2007 la direzione artistica è stata affidata a Mauro Bigonzetti, affermato coreografo internazionale che ha saputo rinnovare l'identità artistica della Compagnia dandole un profilo internazionale. Proprio per assicurare il maggiore impegno creativo al suo talento coreografico, dal febbraio del 2008, Bigonzetti assume il ruolo di Coreografo principale della Compagnia e la Direzione artistica, viene affidata a CRISTINA BOZZOLINI, già prima ballerina stabile del Maggio Musicale fiorentino.

Aterballetto ha oggi assunto il profilo di compagnia di balletto contemporaneo che ha come elemento fondante della propria identità artistica l'impegno a sostenere e sviluppare l'arte della coreografia e il linguaggio assoluto della danza, intesa come dinamica e forma nello spazio, incarnazione di risonanze espressive e estetiche, dialettica con la musica. Nel corso della sua storia più recente, grazie al prezioso contributo creativo del coreografo Mauro Bigonzetti e degli autori italiani e internazionali che hanno collaborato con la compagnia - da Jiri Kylian a William Forsythe, da Ohad Naharin a Itzik Galili, ed, inoltre, Fabrizio Monteverde, Jacopo Godani, Eugenio Scigliano - questa vocazione si è maggiormente consolidata e le scelte artistiche sono state ulteriormente motivate dall'esigenza e curiosità di esplorare le diverse espressioni del linguaggio coreografico contemporaneo.

Un'esperienza davvero unica e originale, sia per il coreografo, che per gli interpreti, che arriva direttamente al pubblico. Tutto questo è stato ed è possibile grazie alla lungimiranza del Comune di Reggio Emilia, della Regione Emilia Romagna e dell'A.T.E.R.

Aterballetto is the principal producing and touring dance company in Italy. It is also the first permanent ballet-producing organisation apart from Opera House companies.

Founded in 1979, it is composed of solo dancers capable of performing in various dance styles.

Aterballetto has gained wide recognition on the international scene.

After nearly 18 years of direction by Amedeo Amodio, the artistic direction was entrusted to Mauro Bigonzetti, a notable international choreographer. From 1997 to 2007, Mauro Bigonzetti renewed the artistic identity of the Company and gave it an international profile.

In February 2008, Mauro Bigonzetti left his position as artistic director to commit himself to his creative talent and became Aterballetto's principal choreographer. The artistic direction was entrusted to CRISTINA BOZZOLINI, a former prima ballerina of the Maggio Musicale Fiorentino.

Aterballetto has assumed the profile of a contemporary ballet company. The founding element of Aterballetto's artistic identity is its commitment to supporting and developing the art of choreography and the absolute language of dance, intended as dynamics and forms in space, as an embodiment of expressive and aesthetic qualities, and as a dialectic with music.

Throughout its recent history, thanks to the valuable contribution of Mauro Bigonzetti and of Italian and international choreographers who have collaborated with the Company - including Jiri Kylian, William Forsythe, Ohad Naharin, Itzik Galili, Fabrizio Monteverde, Jacopo Godani, and Eugenio Scigliano - this commitment has become stronger and the artistic decisions have been motivated especially by the need and curiosity of exploring the various expressions of contemporary choreographic language.

This has been possible thanks to the insight of the Municipality of Reggio Emilia, of the Emilia-Romagna Region and of A.T.E.R. (Association of Theaters in Emilia-Romagna).



MICHELE CINQUE

Giovane regista romano di talento, ha girato documentari in Sudamerica e in Italia, tra cui l'ultimo *Bob Marley: il profeta del reggae*, un viaggio nella sua musica con interviste, girato tra Londra e la Giamaica, è andato in onda sui canali della RAI l'11 maggio 2011, nel giorno dell'anniversario della sua morte.

È direttore artistico di DOCTORCLIP, concorso di videopoesia che si tiene a Roma dal 2005.

Young talented director born in Rome. He shot documentaries in South America and Italy, including Bob Marley: il profeta del reggae, a travel through his music with interviews, made between London and Jamaica. This opera has been broadcasted on the Italian RAI television on 11th May 2011, the anniversary of his death.

He is artistic director of DOCTORCLIP, a videopoetry contest hosted in Rome since 2005



DANIELA ROSSI

Parmigiana, vive da vent'anni a Reggio Emilia; dagli anni '80 si occupa di poesia dal vivo, curando Festival di poesia a Parma e Bolzano e collaborando ai festival di Venezia, Roma, Parigi ecc... Ha curato i DVD per le antologie dei poeti Corrado Costa e Patrizia Vicinelli (ed. Le Lettere) e il volume con Dvd *La repubblica dei poeti* (Campanotto 2010).

Ha creato il marchio Riso Rosa, con cui organizza festival e rassegne di donne comiche e pubblica antologie di poesia e racconti comici di donne (ed. Zona).

Born in Parma, she's been living in Reggio Emilia for 20 years; since the eighties she is involved in live poetry, she organizes poetry festivals in Parma and Bolzano and works with Venice, Rome and Paris festivals. She curated the DVD for the encyclopedia on Corrado Costa and Patrizia Vicinelli and the DVD La repubblica dei poeti.

She created the Riso Rosa brand, associated to festivals of poetry, novels and comic shows made by women.



MASSIMO ZAMBONI

Reggiano, fondatore dei CCCP - Fedeli alla linea, di cui è stato chitarrista e compositore, e dei successivi CSI, Consorzio Suonatori Indipendenti, nel 2004 ha iniziato la sua carriera da solista. Ha realizzato colonne sonore per il cinema e pubblicato diversi libri. L'ultimo *Prove teniche di resurrezione* (Fandango), poesie e riflessioni e testi delle sue più belle canzoni dai suoi album *Sorella sconfitta*, *L'inerte è l'imbattibile* e *L'estinzione di un colloquio amoroso*.

Founding member of the CCCP - Fedeli alla Linea rock band, as guitar player and song writer, then of the CSI Consorzio Suonatori Indipendenti, in 2004 he started his solo career. He wrote movie soundtracks and published many books. The last ones are: Prove teniche di resurrezione (Fandango), Sorella sconfitta, L'inerte è l'imbattibile and L'estinzione di un colloquio amoroso.

PAOLO VECCHI

Critico, saggista, collaboratore "storico" del mensile Cineforum, è autore di numerosi libri, dedicati soprattutto al cinema italiano ed est europeo. Negli ultimi anni ha pubblicato libri su Andrej Tarkovskij, Fredi M. Murer e Istvan Gaal. Ha scritto voci per Encyclopedia of European Cinema, The Companion to Italian Cinema e il Dizionario Treccani. Ha tenuto corsi per le Università di Parma e Modena e per la RTSI. Nel 1999 gli è stato attribuito il premio "Pietro Bianchi" per la critica cinematografica, ma l'alloro al quale tiene di più è il titolo di campione italiano ciclisti-giornalisti conquistato nel 1993.

Critic, essayist, long-time contributor of the monthly magazine Cineforum, is the author of several books, mainly dedicated to Italian and East European cinema. In recent years he has published books on Andrei Tarkovsky, Fredi M. Murer and Istvan Gaal. He has written entries for the Encyclopedia of European Cinema, The Companion to Italian Cinema and Treccani Dictionary. He has held classes at University of Parma and Modena and at RTSI. In 1999 he was awarded with Pietro Bianchi Prize for film criticism, but the award he is most proud of is to be the number one champion of the Italian cyclist-journalists championship won in 1993.





KIMUAK

Kimuak (“filmare” in basco) è un programma organizzato ed avviato nel 1998 col supporto del governo Basco e dal Etxepare Basque Institute. I suoi scopi sono la diffusione, promozione e distribuzione dei cortometraggi baschi in tutto il mondo. Oggigiorno questo programma è gestito dalla Euskadiko Filmatagia-Filmoteca Vasca, la Filmoteca Basca. Nei Paesi Baschi era possibile trovare finanziamenti alla produzione di cortometraggi, ma non vi era supporto per promozione e diffusione. Kimuak ha sopperito a questa mancanza.

Ogni anno il Dipartimento di Cultura del Governo Basco invita i filmmaker baschi a sottoporre le proprie opere a Kimuak. Alcune di queste sono selezionate ed entrano a fare parte del programma. In seguito Kimuak realizza una raccolta dei cortometraggi selezionati e la invia a più di 700 festival in tutto il mondo, nonché a televisioni, giornalisti, istituzioni pubbliche e private. Negli anni Kimuak è diventato uno dei programmi di maggior successo per la diffusione di cortometraggi nel mondo. È stato presente due volte alla Academy Award Ceremony a Los Angeles, la cerimonia di consegna degli Oscar®, con le opere “7:35 de la mañana” (Nacho Vigalondo, 2003) e “Éramos pocos” (Borja Cobeaga, 2005). Le opere Kimuak sono state premiate presso i principali festival nel mondo (Cannes, Clermont-Ferrand, Aspen, Méliès d’Or, Gijón, Sitges...), hanno vinto premi quali il Goya award in Spagna e hanno ricevuto numerose nomination in tantissimi festival in Europa, Asia, America, Africa e Australia.

Kimuak (“shoot”, in Basque) is a programme born in 1998 and organised and supported by Basque Government and Etxepare Basque Institute, whose aim is the diffusion, promotion and distribution of Basque short films all around the world. Nowadays, this programme is managed by Euskadiko Filmatagia-Filmoteca Vasca, the Basque Film Library. In the Basque Country, there were some helps to the production of short films, but there was not any contribute for promotion and diffusion. Kimuak went to cover this hole.

Every year, the Culture Department of Basque Government calls the Basque short filmmakers to present their works for Kimuak, and some of them are selected to take part in the programme. Kimuak sends this selection to more than 700 festivals all around the world for pre-selection, and also to TV channels, journalists, public and private institutions...

Kimuak became one of the most successful programmes of diffusion of short films in the world. Kimuak has been present twice at the Academy Awards Ceremony in Los Angeles, with the films 7:35 de la mañana/7:35 in the Morning (Nacho Vigalondo, 2003) and Éramos pocos/One Too Many (Borja Cobeaga, 2005); their films have been awarded at some of the most important festivals in the world (Cannes, Clermont-Ferrand, Aspen, Méliès d’Or, Gijón, Sitges...); they have won the Goya award in Spain, and have been nominated several times to this prize; selected in plenty of festivals in Europe, Asia, America, Africa and Australia.

TXEMA MUNOZ

Nato nei Paesi Baschi (Spagna) nel 1961, si è laureato in Psicologia presso l’Università dei Paesi Baschi. Dal 1990 la sua attività professionale è legata al settore audiovisivo, dove ha lavorato come programmatore, organizzatore di festival, responsabile per le pubblicazioni, articoli per riviste, etc. Dal 2002 si dedica esclusivamente al programma di gestione Kimuak, programma pubblico del governo basco per la promozione e la distribuzione di cortometraggi baschi, all’interno della Cineteca Basca.

Born in the Basque Country (Spain) in 1961. He graduated in Psychology at the University of the Basque Country. Since 1990 his professional activity is related to the audiovisual field: he worked as a planner, festival organizer, curator of publications, articles for magazines, etc.. From 2002 he dedicated exclusively to the management of Kimuak program, public program of the Basque Government for the promotion and distribution of Basque short films at the Basque Film Archive.



BORJA COBEAGA

FILMOGRAFIA ESSENZIALE ESSENTIAL FILMOGRAPHY:

La primera vez (2001)
Éramos pocos (2005)
Limoncello (2007)
Pagafantas (2009)
Un novio de mierda (2010)
No controles (2010)

Borja Cobeaga è nato a San Sebastián (Spagna) nel 1977. Regista e sceneggiatore di film e programmi televisivi, dopo aver prodotto diversi reality-show (*Big Brother*, *Blind Faith*), Borja Cobeaga ha diretto *Vaya Semanita*, uno sketch show realizzato dall’TV Basca. Ha inoltre scritto e diretto parti di altri programmi di intrattenimento come *Made in China*, *Agitación + IVA*, *Splunge*. Durante quel periodo avvia la carriera da filmmaker: *La primera vez* (2001), *Éramos Pocos* (2005) e *Limoncello* (2007).

Le sue opere hanno vinto più di 100 premi in giro per il mondo, inclusa una nomination Academy Award per *Éramos Pocos*. Nel 2009 ha diretto il lungometraggio *Pagafantas*, premiato dal Málaga Festival, Montecarlo Comedy Festival e dal circuito di critica cinematografica di Barcellona. *Pagafantas* ha inoltre ricevuto due nomination agli Spanish Academy Award, una delle quali come Miglior Regia. Il suo secondo lungometraggio, *No Controles* (2010), ha ricevuto il premio del pubblico al Nantes Festival. Tra un lungometraggio e l’altro, il regista ha realizzato altri due cortometraggi: *Marco incomparable* e *Un novio de mierda* (2010).

San Sebastián, 1977. Director and writer for movies and TV shows. After producing several reality-shows (Big Brother, Blind Faith), Cobeaga directed Vaya Semanita, a sketch show made by Basque TV. He also wrote and directed pieces of other comedy shows like Made in China, Agitación + IVA, Splunge... During that period Cobeaga develops a career as shortfilmmaker: La primera vez (The First Time, 2001), Éramos Pocos (One Too Many, 2005) and Limoncello (2007). His short films had obtained more than 100 awards round the world, including an Academy Award nomination with Éramos Pocos. In 2009 he directs Pagafantas, awarded by the Málaga Festival, Montecarlo Comedy Festival and the film critics circle from Barcelona. Pagafantas received two Spanish Academy Award nominations, one of them for the best new director. His second feature film is No controles (2010), audience award in Nantes Festival. Between those two features, Cobeaga made other two shortfilms more: Marco incomparable and A Shitty Boy (2010).





HAMBURG
MEDIA SCHOOL

STEFFEN TRALLES

FILMOGRAFIA ESSENZIALE

ESSENTIAL FILMOGRAPHY:

Pistolenqualm und

Gänseblümchen (2006)

Crimslay and Kumar (2007)

The Bright Helmet (2008)

Tomorrow is Another Day (2009)

Killing a Dead Man (2009)

La Hamburg Media School nasce da una partnership pubblico-privata che è tale non solo a livello teorico, ma pratico: 46 società operanti nel mondo dei media fanno parte di questa associazione, con borse di studio, sovvenzioni e fondi. Il Master Program Film della Hamburg Media School è la più piccola e speciale accademia di cinema tra le sette scuole di cinema tedesche. Considerando il fatto che conta solo 24 studenti, questa accademia di cinema è quella di maggior successo in Germania. I dodici film realizzati ogni anno, vengono regolarmente proiettati in circa 500 festival nazionali ed internazionali e vincono 50 premi all'anno. Inoltre la Hamburg Media School è la sola accademia tedesca a conferire un diploma in Master of Arts and Film. I lavori prodotti dagli studenti della scuola hanno vinto numerosi premi, incluso in tre occasioni l'Oscar per Studenti della American Academy of Motion Picture Arts and Science: questi sono stati assegnati ai creatori di *The Red Jacket* nel 2003, ai creatori e produttori di *The Runaway* nel 2005 e agli autori di *Raju* nel 2011.

The Hamburg Media School is organized as a public private partnership, whereas this partnership does not only exist on paper, but is truly lived out: 46 media houses are engaged in cooperation, with scholarships, grants, and funding.

The Master Program Film at Hamburg Media School is the smallest and most unique film academy among the seven schools for film in Germany. In consideration of its small size of only 24 students, this filmacademy is the most successful in Germany: The twelve movies per annum are regularly screened on about 500 national and international festivals and earn about 50 awards annually. Furthermore, the Hamburg Media School is the only academy in Germany where students get the academic degree 'Master of Arts in Film'. Works produced by students have won many awards, including, on three occasions, the Student Oscar from the American Academy of Motion Picture Arts and Science; awarded to the creators of The Red Jacket in 2003, to the creators and producers of The Runaway in 2005 and to creators of Raju in 2011.

Steffen Cornelius Tralles nasce nel 1978 ad Amburgo. Si diploma tra Stati Uniti e Germania in economia. Dopo aver lavorato in Spagna ed Austria, inizia a lavorare da freelance come manager di unità e produzione, poi successivamente come primo assistente di regia. Dal 2005 ha scritto e diretto diversi cortometraggi e documentari. Si è laureato allo European Film College in Danimarca e in Regia presso la Hamburg Media School.

Steffen Cornelius Tralles was born in 1978 in Hamburg, graduated high school in USA and economical vocational diploma in Germany. After working in Spain and Austria he started working freelance as a unit and production manager and later as a first assistant director. Since 2005 he directed and wrote several shorts and documentaries since. He is a graduate of the European Film College (Denmark) Graduated film directing at Hamburg Media School.



KATHARINA RINDERLE



Nata nel 1980 in Germania, dopo la laurea ha lavorato dal 1999 al 2006 per il Festival del Cinema Max Ophuls come coordinatrice e presentatrice, giurata e curatore.

Dal 2008 al 2010 ha studiato alla Hamburg Media School. In quel periodo ha prodotto i cortometraggi *Silent Sea* e *Tomorrow is Another Day*, realizzati da studenti della Hamburg Media School. Entrambi i cortometraggi sono stati proiettati nel corso della IX edizione del RFF e sono stati premiati in diversi festival internazionali. Quest'anno ha prodotto Grey Fox, sempre diretto da uno studente dalla HMS. Nel 2011 ha fondato una propria società di produzione, la LATEMAR FILM. È la rappresentante dell'HMS per il 2011.

Born on 1980 in Germany , aftr her graduation she worked between 1999 and 2006 for the Max Ophuls film festival covering various roles.

Between 2008 and 2010 studied at the Hamburg Media School. In those years he produced the shorts Silent Sea and Tomorrow is Another Day, directed by Hamburg Media School students. Both these were screened during the IX Edition of the RFF and won many awards in international festivals.

In 2011 she produced the short Grey Fox, directed by a HMS student

In the same year she founded the Latermar Film production company and she is the 2011 HMS representative

FILMOGRAFIA ESSENZIALE

ESSENTIAL FILMOGRAPHY:

10 Sekunden (2008)

assistant production manager

Stiller see (2009)

writer, actress, producer

Morgen ist auch noch ein Tag

producer, music supervisor

Graue Füchse (2011)

producer, casting director, producer

ATERBALLETTO

Da un'idea di/*An idea by*

MAURO BIGONZETTI e FABRIZIO PLESSI

Coreografia/*Choreography* MAURO BIGONZETTI

Scene e costumi/*Set and costume* FABRIZIO PLESSI

Montaggio musicale da/*Music montage based on*
SERGEI PROKOVIEFF

Luci/*Lighting design* CARLO CERRI

Consulenza musicale/*Music consultant*

BRUNO MORETTI

Set realizzato da/*Set realized by* GENERAL DISPLAY srl

Technical gear by DAINESE

In co-produzione/*co-produced with*

Fondazione Nazionale della Danza/

Compagnia Aterballetto

Reggio Emilia Danza/Reggio Parma Festival

Theater im Pfalzbau Ludwigshafen (Germany)

Marella Gruppo MaxMara

Con il supporto di/*with the support of*

Kuopio Dance Festival (Finland)

Lucent Danstheater/Holland Dance Events (Holland)

Broadcasted by 3sat/ZDF

Editore Per L'Italia CASA RICORDI, Milano

ROMEO AND JULIET



Non esiste storia che, come questa di Romeo e Giulietta, non sia stata tanto narrata e diffusa da valicare i confini geografici, culturali o di classe. Nell'antica Grecia il mito, come un vento, come un fiume, attraversava territori e culture, mutando sì da racconto a racconto, ma sempre portando con sé il suo senso profondo. Così oggi, il mito di Romeo e Giulietta attraversa tutte le possibili categorie sociali dell'uomo occidentale, ed è probabilmente la storia più diffusa della nostra cultura. Al di là dei suoi personaggi e della sua ambientazione, sono i sentimenti che lo pervadono a determinarne la struttura portante, insinuandosi sino a colpire a fondo le nostre sensibilità occidentali.

Passione, Scontro, Destino, Amore, Morte.

Ecco i cinque elementi di questo mito.

Never has a story been narrated as often and has crossed as many geographic, cultural and class boundaries as Romeo and Juliet. In ancient Greece a myth, like the wind or a river, crossed lands and cultures, changing from story to story, but always carrying along its profound meaning. And so, in our day, the myth of Romeo and Juliet crosses all the possible social categories of the western world. It probably is the most well-known story of our culture. Beyond the characters and setting, it is the feelings which pervade the story and determine its main structure that strike our sensibility of Westerners.

Passion, Conflict, Destiny, Love, Death. These are the five divinities of this myth.

LE DIMORE DEL VENTO



Le dimore del vento è un film tratto dal viaggio che Paolo Rumiz ha raccontato sul quotidiano *La Repubblica* nell'agosto 2011. Per la prima volta, il consueto percorso estivo del noto scrittore e giornalista è stato filmato da una telecamera per realizzare un'opera autoriale, firmata dal regista Alessandro Scillitani e prodotta dalla Tico Film. Attraverso lo sguardo dell'obiettivo, il film percorre un'Italia nascosta, fatta di luoghi abbandonati, strade dimenticate, fabbriche dismesse, alla ricerca di testimonianze che raccontino le pietre, le loro memorie, avvolte dal fascino straordinario dell'abbandono. La voce fuori campo di Paolo Rumiz guida lo spettatore trasportandolo in una sua dimensione, quella della febbre per i luoghi perduti.

Adapted from Paolo Rumiz's voyage-reportage published in La Repubblica newspaper in August 2011. For the first time, the habituary summer-time travels of this noteworthy writer and journalist were filmed by director Alessandro Scillitani. Through the eye of the camera's lens, the film explores a hidden side of Italy made up of abandoned places, forgotten roads, disused factories; it searches for testimony told by the stones and ruins, their memories cloaked in extraordinary charm of abandonment. The narrating voice of Paolo Rumiz guides the viewers and transports them in another dimension dominated by the passion for lost places.

REGIA/DIRECTION: Alessandro Scillitani
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Paolo Rumiz, Alessandro Scillitani
INTERPRETI/CAST: Monica Morini, Giorgio Nebbia, Alberto Nicolino, Gianni Favasuli
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Alessandro Scillitani
MONTAGGIO/EDITING: Alessandro Scillitani
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Alessandro Scillitani, Tommi Prodi, Marco Macchi, Stefano Ferrari
PRODUZIONE/PRODUCED BY: TICO Film

LA COTOGNADI ISTANBUL



di Paolo Rumiz
musiche di Alfredo Lacosegliaz

interpreti

Paolo Rumiz	il narratore
Ornella Serafini	canto
Cristina Verità	violino, canto
Daniele Furlan	clarinetto
Orietta Fossati	tastiere
Alfredo Lacosegliaz	tamburitza, aggeggi

Lo spettacolo è tratto dall'omonimo romanzo-canzone scritto al ritmo di ballata, fascinoso e avvolgente come una storia narrata attorno al fuoco. Racconta di Max e Maša, e del loro amore. Maxilmilian Altenberg, viennese, incontra a Sarajevo Maša Dizdarević, occhio tartaro e femori lunghi, donna selvaggia, splendida e inaccessibile. Scatta un'attrazione potente che però non ha il tempo di concretizzarsi. Le musiche riecheggiano stili e modi dei paesi percorsi dalla narrazione, attraversando l'area Balcano-Danubiana fino a toccare sonorità del prossimo Medio Oriente; e vengono integrate da un video scritto in una partitura parallela alla musica, che guida la scansione scenica ed evoca suggestioni geografiche.

The play is an adaptation of the homonymous fascinating novel-song written like a ballad. It tells about Max, Maša and their love.

Maxilmilian Altenberg, viennese, meets in Sarajevo Maša Dizdarević, a beautiful wild and unreachabele woman. A powerful attraction springs up, but cannot grow up.

cortometraggi/short movies
NUMER/NUMBERS

A FUNCTION
UNA FUNZIONE



HD - 8' 25" - 2011 South Korea

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Hyunsoon Lee
INTERPRETI/CAST: Junhyung Kim
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Hyunsuk Song
MONTAGGIO/EDITING: Hyunsoon Lee
MUSICHE/MUSIC: Haranhn
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Hyunsoon Lee
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
How to Make a Motion Picture (2007)
Shower (2010)

In una classe, una ragazza seduta a un banco cerca di risolvere un problema matematico. Sembra che accadrà qualcosa di orribile, se non ci riuscisse in tempo. L'orologio batte il tempo... anche la sua penna si rompe...
In a class room, a girl is sitting on the desk solving a math quiz. If she cannot solve it in time, it seems that a horrible thing would happen. The clock is ticking... and her mechanical pencil breaks down too...

Hyunsoon Lee nasce a Seul (Sud Corea). Si è laureato all'Università di Chung Ang, dove tuttora lavora.
Hyunsoon Lee was Born in Seoul, South Korea. He graduated from Chung Ang University.

036



HDV - 4' 58" - 2011 Spain

REGIA/DIRECTION: Esteban Roel García Vázquez & Juan Fernando Andrés Parrilla
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Andrea Gómez
INTERPRETI/CAST: Carolina Bang, Tomas del Estal, Fernando Amado
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Angel Amoros
MONTAGGIO/EDITING: Juan Fernando Andrés Parrilla
MUSICHE/MUSIC: Paco Marin
PRODUZIONE/PRODUCED BY: 360 Madrid Media

Solo una persona coraggiosa, con un'anima ribelle può entrare nella giungla dei fuorilegge e combattere faccia a faccia contro l'uomo più pericoloso da quella parte del fiume...
Only somebody brave, with a rebel soul, may enter the jungle of the outlaw and fight face to face against the most dangerous men at this side of the river...

Esteban Roel, nato in Messico, ha lavorato in Messico, Spagna e Italia. Da vari anni collabora con Yllana Teatro che organizza corsi di teatro umoristico a livello internazionale.
Juan Fernando Andrés è professore di sceneggiatura e produzione televisiva e cinematografica all'Istituto del Cine di Madrid.
Esteban Roel, born Mexico, worked in Mexico, Spain and Italy. For years he has been working alongside Yllana Theatre where the International gag Institute was created for the progress and the teaching of the humor plays. Juan Fernando Andrés is teacher of screen writing and production for television and film at the Instituto del Cine de Madrid.

0507



HDV - 2' 19" - 2010 United Kingdom

REGIA/DIRECTION: Ben and Chris Blaine
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Ben and Chris Blaine, Cariad Lloyd, Fraser Millward
INTERPRETI/CAST: Cariad Lloyd, Fraser Millward
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ben and Chris Blaine
MONTAGGIO/EDITING: Ben and Chris Blaine
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Ben and Chris Blaine
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Pour un temps (2004)
Free Speech (2004)
Death of the Revolution (2005)
Hallo Panda (2006)

A volte un iPhone ti può rendere la vita un po' più difficile...
Sometimes an iPhone makes your life that little bit harder...

I fratelli Chris e Ben Blaine hanno realizzato vari videoclip e cortometraggi. Grandi sostenitori della cultura cinematografica del loro paese, hanno supportato e prodotto opere di altri filmmakers. Ben fa parte della giuria del BBC film network.
Chris and Ben Blaine have made a string of highly acclaimed short films and videoclips. They remain passionate in their support of British film culture, having mentored and produced films from other directors. Ben is on the panel for the BBC Film Network.

27



16mm - 14' - 2010 Belgium

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Nicolas Daenens
INTERPRETI/CAST: Titus De Voogdt, Bella Wajnberg, Mohammed El Mokhtari, Bjorn Haegeman, Carine Stevens
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jo Vermaercke
MONTAGGIO/EDITING: Pieter Verbiest
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Jan Duthoy, Frederik Segers
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Savage Film
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
The Shortest End (2005)
Billy (2006)
A Day in a Life (2007)

Un giovane di 27 anni esce di casa. Ha appena litigato con la sua ragazza. Camminando lungo una via piena di negozi è continuamente fermato da gente che vuole qualcosa da lui. E per tutti ha una risposta imprevedibile...
A young man 27 years old leaves his home. He just broke up with his girlfriend. Walking through a busy shopping street, he is constantly approached by people who want something from him. He always responds in a very unpredictable way...

Nicolas Daenens (Belgio 1977) ha abbandonato la professione di giornalista per dedicarsi a tempo pieno alla carriera di sceneggiatore e regista. *A day in a Life* (2007) è stato selezionato da più di 50 festival e ha vinto diversi premi.
Nicolas Daenens (Belgium 1977) left his job as journalist to give his career as a writer/director a chance and start writing his own scripts. The 2007 short movie (A day in a Life) was selected in more than 50 Film festivals and won several prizes.



HD - 18’ - 2010 Italia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Massimo Cappelli
INTERPRETI/CAST: Ugo Dighero
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Luca Coassin
MONTAGGIO/EDITING: Fabio Nunziata
MUSICHE/MUSIC: Teho Teardo
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Nuvola Film, Galaxia
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Tutto Brilla (2005)
Il giorno + bello (2006)
Bulli si nasce (2008)

Un uomo ordinario, un meraviglioso museo, una strana audio-guida: “41”, un thriller esistenzialista.
An ordinary man, a gorgeous museum, a strange audio-guide. An existential thriller.

Massimo Cappelli realizza cortometraggi dal 1999. Nel 2006 ha scritto e diretto il suo primo lungometraggio.
Massimo Cappelli made his first shortfilm in 1999, and never stopped writing and directing. Other short films followed and in 2006 his first feature film.

5000 PIEDS SOUS TERRE
5000 UNDER FOOT
5000 PIEDI SOTTO TERRA



1.85 - 7’ - 2010 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Didier Philippe
INTERPRETI/CAST: Anthony Bedard, Cyril Fonck
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Romain Le Bonniec
MONTAGGIO/EDITING: Gwenaël Giard Barberin
MUSICHE/MUSIC: Gaël Saint-Cricq
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Butterfly Productions
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
The Woman in the Mirror (2007)
Mister Stelfer (2008)
TeleVega (2009)

Non uccidere il prossimo tuo è la prima regola da rispettare in una società civile. Ma, intrappolati in uno spazio chiuso, quando nessuno ci può vedere, sono i nostri comportamenti più primitivi e il nostro istinto di sopravvivenza a prevalere.
Do not kill your neighbour is the first rule to respect in our civilised society. But, trapped in a confined space, out of sight, it is our primitive behaviour, our survival instinct that gets the upper hand.

Didier Philippe ha imparato quasi tutto come autodidatta. Ha scritto e diretto diversi film e creato varie fiction radiofoniche.
Didier Philippe has mainly learnt from his experience. He has written and directed several movies. His taste for writing lead him to create radio fictions heard on France Inter.

HELLO CALLER
PRONTO, CHI PARLA?



HD - 6’ - 2010 USA

REGIA/DIRECTION: Andrew Putschoegl
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Tom Lenk
INTERPRETI/CAST: Tom Lenk
Tara Karsian
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Kelly Richard
MONTAGGIO/EDITING: Michael Rafferty
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: James M. Barry
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Andrew Putschoegl and Tom Lenk
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Window Theory (2004)
Stephen Tobolowsky’s Birthday Party (2005)

Un’aspirante suicida fa una richiesta di aiuto a un telefono amico con risultati inaspettati.
A suicidal woman makes a call for help with unexpected results.

Andrew Putschoegl è un regista americano, ma considera la cucina italiana la migliore cucina del mondo.
Andrew Putschoegl is a filmmaker from the United States of America, but he considers Italian food the best cuisine in the world.

IL NUMERO DI SHARON
SHARON’S NUMBER



Full HD - 5’ - 2011 Italia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Roberto Gagnor
INTERPRETI/CAST: Andrea Glen Blackhall, Ettore Massimo De Lorenzo, Lisa Elena Radonicich
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Stefano Palombi
MONTAGGIO/EDITING: Desideria Rayner
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Premio Solinas

Andrea conosce Lisa su una videochat: lui nella sua stanza in un minuscolo paesino appenninico e lei... chissà dove. Ma quando lei gli detta il suo numero di telefono, un fulmine abbatte un traliccio e il paese va in blackout...
Andrea gets to know Lisa in a chat: he lives in a small town in the mountain, she.. we just don’t know. While she’s giving him her telephone number, a lighting causes a black out in Andrea’s town...

Nato a Torino nel 1977, Roberto Gagnor ha studiato regia agli International Film&TV Workshops di Rockport (USA) e alla Scuola Holden con Abbas Kiarostami, e sceneggiatura al VII Corso RAI-Script a Roma. È sceneggiatore di fumetti per la Walt Disney Italia (*Topolino*), autore televisivo (*Saturday Night Live*, Italia Uno) e radiofonico (*Tutti Pazzi per RDS*). Ha scritto e diretto nove corti; il suo primo lungometraggio da sceneggiatore, *Father, Son and Holy Cow*, è in uscita in Germania.
Born in Turin in 1977, he studed Direction at International Film&TV Workshops in Rockport (USA), at Scuola Holden with Abbas Kiarostami, and Script at VII Corso RAI-Script in Rome. He is comic script writer at Walt Disney Italia (Mickey Mouse), tv author (Saturday Night Live, Italia Uno) e radio author (Tutti Pazzi per RDS). He wrote and directed nine short movies. His first movie is being released in Germany.

IL VINCITORE
THE WINNER



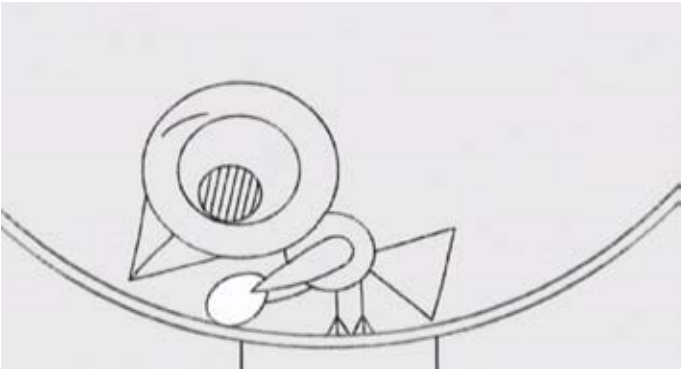
HD 16:9 - 19' 48" - 2010 Italia

REGIA/DIRECTION: Davide Labanti
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Davide Labanti, Stefano Pietro Detassis, Alessandra Chieli
INTERPRETI/CAST: Stefano Pietro Detassis, Alessandra Chieli, Alessio Modica, Giuliano Pascali, Filippo Pagotto, Maurizio Cardillo
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Giorgio Giannoccaro
MONTAGGIO/EDITING: Antonella Bianco
MUSICHE/MUSIC: Thomas Corrado, Marco Zieger
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Ass. cult. Amaro Teatro
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Una sosta a Bologna (2007)
Sincope (2007)
L'armadio d'Arturo (2008)
Autodafè (2011)

In una società futura in cui non esiste più il lavoro vero una giovane coppia di precari aspetta un figlio. La loro unica speranza di sopravvivenza? Vincere al famoso concorso a premi "Gratta e lavora".
In a near future, society is divided in classes: white-collars, with a position, and white overalls, young daily labourers substitutes of the tools, like road signs, water sprinkler or the rubbish bin. The only way out is to win one of the millions real jobs raffled off by the Scratch and Work lottery...

Davide Labanti, nato a Bologna nel 1977, vive e lavora tra Bologna e Roma, dove risiede. Ha lavorato come assistente alla regia per produzioni cinematografiche e televisive tra cui l'ultimo film di L. Wertmüller. *Born in Bologna on 2 October 1977, Davide Labanti lives and works as a film maker and scriptwriter in Bologna and Rome. He has worked both as second assistant director of television and cinema productions (among which the latest film by L. Wertmüller).*

IN SCALE
IN SCALA



HD - 7' 14" - 2009 France/Russia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Marina Moshkova
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Marina Moshkova
MONTAGGIO/EDITING: Marina Moshkova
MUSICHE/MUSIC: Johann Sebastian Bach
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Ad Astra Films

Un uccellino costruisce il nido e raccoglie cibo per il suo piccolo. Questo provoca inaspettate conseguenze su larga scala...
A little bird is building a nest and collects food for its newborn. This leads to unexpected consequences on a large scale...

Marina Moshkova è una regista russa di animazioni nata nel 1987. Ha cominciato preparando storyboards nel film *The Sun* di Alexander Sokurov (nominato per l'Orso d'oro a Berlino). Quindi ha studiato alla prestigiosa Università statale di S. Pietroburgo, dove si è specializzata in animazione. Nel 2009 è stata nominata studente dell'anno.
Marina Moshkova is a Russian animation director born in 1987. She becomes a storyboard artist on the film "The Sun" by Alexander Sokurov (nominated for Berlin Golden Bear). She then enters the prestigious St. Petersburg State University of Cinema, where she specializes in animation. In 2009, she is elected best student of the year.

LA HUÍDA
THE RUNAWAY
LA GUIDA



35mm - 11' - 2010 Spain

REGIA/DIRECTION: Victor Carrey
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Victor Carrey
INTERPRETI/CAST: Joaquín Díaz (Voice Over)
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Anna Pujol
MONTAGGIO/EDITING: Israel L. Escudero, Martí Roca
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Laia Coll - Escándalo Films

Sull'asfalto di una strada nel bel mezzo di una città spagnola volazza una banconota da 50 euro. È arrivata fino a qui a causa di una complicata coincidenza di eventi: una storia di valigette che cadono, televisori che esplodono e tizi loschi che scappano.
Chewing gum. A dog leash. An Australia shaped stain on the wall. A bent traffic light... Each of these elements has its own story, even though all of them together can create a new plot.

Nato a Barcellona, Victor Carrey si è laureato all'Accademia di Cinema e Arti Audiovisive della Catalogna nel 2004. Da quel momento ha sempre lavorato come regista di videoclip, realizzando oltre 30 opere per diversi artisti, operando anche nella pubblicità e nell'industria televisiva.
Born in Barcelona, Victor Carrey has graduated from ESCAC (Cinema and Audiovisual Arts College of Catalonia) in 2004. He has since worked as a music video director, creating over thirty pieces for different artists, and he has also worked in the Advertising and TV industry.

THE ONE
L'UNICO



HD - 3' 57" - 2011 Deutschland

REGIA/DIRECTION: Holger Jaquet
INTERPRETI/CAST: G. B. Hennig, Federica Poldelmengo
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Holger Jaquet
MONTAGGIO/EDITING: Holger Jaquet
MUSICHE/MUSIC: Ricardo Cortez, Carlos Gardel, Samuel Castriato
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Holger Jaquet

Un'età adulta rimandata.
Un'odissea precaria in 4 minuti.
About a delayed adulthood. A precarious odyssey period in 4 minutes.

Holger Jaquet è laureato alla HBK Braunschweig. Lavora ad Amburgo come designer, artista di grafica d'animazione e manager di produzione video.
Holger Jaquet, graduated from HBK Braunschweig, now is working as a designer, motion graphics artist and video production manager in Hamburg.

cortometraggi/short movies
spazio libero/open category

AND NOTHING ELSE...
E NIENT’ALTRO



HDV - 9’ - 2010 Iran

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Roqiye Tavakoli
INTERPRETI/CAST: Hasti Tabatabaei, Morvarid Mirjalili
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Rozbe Raiga
MONTAGGIO/EDITING: Mohadese Golchin Arefi
MUSICHE/MUSIC: Roqiye Tavakoli
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Roqiye Tavakoli
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Show Lover (2006)
Playing with Mud(2006)
Party (2007)
I’m Actor (2008)
New Year Eve (2009)

Una donna ascolta le raccomandazioni della madre per continuare a vivere con il marito. Finché...
A woman listens to her grandmother’s advice to continue living with her husband. Except...

Roqiye Tavakoli ha studiato letteratura teatrale alla Sooreh University a Teheran.
Roqiye Tavakoli studied theatrical literature at the Sooreh University in Tehrān.

A LIFE ON FACEBOOK
UNA VITA SU FACEBOOK



HD - 3’ - 2011 France

REGIA/DIRECTION: Maxime Luère
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Maxime Luère
MONTAGGIO/EDITING: Maxime Luère
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Eldia
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Wizz

La vita di un uomo raccontata attraverso Facebook, dal giorno della sua iscrizione fino alla sua morte.
A man’s life told through the Facebook interface, from his date of subscription to his death.

Maxime Luère è un artista di grafica tridimensionale, specializzato in rendering, effetti speciali e compositing.
Maxime Luère is a CG lead artist specialised in rendering, VFX, and compositing.

A LOST AND FOUND BOX OF HUMAN SENSATION
UNA SCATOLA DI SENSAZIONI UMANE PERSA E RITROVATA



Digital/35mm - 14’ 50’’ - 2010 Germany

REGIA/DIRECTION: Martin Wallner, Stefan Leuchtenberg
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Martin Wallner
INTERPRETI/CAST: Joseph Fiennes (voice ‘Boy’), Ian McKellen (voice ‘Narrator’)
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Dancing Squirrel
MONTAGGIO/EDITING: Dancing Squirrel
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Lars Deutsch
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Nils Dünker, Anatole Taubman

Il padre di un ragazzo muore di tumore e questi deve affrontarne la perdita.
A young man’s father dies of cancer and the boy has to cope with the loss.

Martin Wallner e Stefan Leuchtenberg hanno studiato grafica e media interattivi all’Università di Scienze Applicate di Augsburg.
A lost and Found Box of Human Sensation, il loro primo film, ha vinto il First Steps Award e numerosi altri premi in festival internazionali.
Martin Wallner and Stefan Leuchtenberg studied Graphic Design as well as Interactive Media at the University of Applied Sciences in Augsburg. Being their debut film, A Lost and Found Box of Human Sensation won the First Steps Award as well as numerous prizes at international film festivals.

A MORNING STROLL
UNA PASSEGGIATA MATTUTINA



6’ 47’’ - 2011 UK

REGIA/DIRECTION: Grant Orchard
MUSICHE/MUSIC: Nic Gill
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sue Goffe
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Welcome To Glaringly (2003)
Park Football (2005)
Redford (2006)
LoveSport (2007)

Un newyorkese durante la sua passeggiata mattutina incontra una gallina. Viene da chiedersi chi è il vero dritto in città.
When a New Yorker walks past a chicken on his morning stroll, we’re left to wonder which one is the real city slicker.

Grant Orchard ha creato spot televisivi per varie aziende tra cui Compaq, Skype, Barclays e Orange. Già con la sua prima opera, *Welcome to Glaringly* (2003) ha vinto due prestigiosi premi D&AD. L’episodio più famoso della serie *Lovesport* ha raggiunto quasi 2 milioni di contatti su YouTube.
Grant Orchard created TV commercials for clients as diverse as Compaq, Skype, Barclays and Orange. He has won two prestigious D&AD awards for his first independent short film Welcome to Glaringly. The most popular episode of the series Lovesport gathered nearly 2,000,000 hits on YouTube.

BABEL
BABELE



miniDV - 15’ - 2011 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Hendrick Dusollier
INTERPRETI/CAST: Xiao Peng, Tian Chao, Zhang Chi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Hendrick Dusollier
MONTAGGIO/EDITING: Hendrick Dusollier
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Jean Francois Viguie
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Studiohdk Productions
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Face (2006)
Facebox (2007)
Fade to Black (2007)

Dalle montagne celestiali alle cime dei grattacieli di Shanghai, due giovani contadini lasciano il loro villaggio per la metropoli. Un'allegoria della Cina di oggi.
From the celestial mountains to the peak of Shanghai’s towers, two young peasants leave their village to get to the metropolis. An allegory of today’s China.

Hendrick Dusollier divide il suo tempo tra l’attività di Art Director per la televisione e la regia di cortometraggi. Le sue opere sono realizzate integrando immagini reali con scenografie virtuali in 3D.
Hendrick Dusollier in parallel with his work as Art Director for television composes the shots of his films mixing real shootings in 3D virtual spaces.

BOB



3’ 10’’ - 2009 Germany

REGIA/DIRECTION: Jacob Frey, Harry Fast
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Jacob Frey
MONTAGGIO/EDITING: Jacob Frey
MUSICHE/MUSIC: Karol Obara
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Anna Matacz
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Jimbo Clementine (2008)
Loom (2010)
Mobile (2010)

Un criceto insegue il suo amore attraverso tutto il mondo. Riuscirà alla fine a raggiungerlo?
A hamster is chasing his love all around the globe. Will he get his love at the end?

Jacob Frey è nato nel 1984 in Germania. Dal 2007 al 2011 ha studiato alla Filmakademie Baden-Württemberg (Istituto di Animazione, Effetti Visivi e Postproduzione digitale).
Jacob Frey was born in Germany in 1984. In 2007-2011 he studied at the Filmakademie Baden-Württemberg (Institute of Animation, Visual Effects and Digital Postproduction).

BRÛLEURS
BURNERS
ARDENTI



HD - 15’ - 2011 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Farid Bentoumi
INTERPRETI/CAST: Samir Harrag, Salim Kechiouche, Driss Ramdi, Azeddine Benamara, Djanis Bouzyani
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Lucas Leconte, Antoine Laurens
MONTAGGIO/EDITING: Jean-Christophe Bouzy
MUSICHE/MUSIC: Julien Roig
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Les Films Velvet
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Un autre jour sur terre (2006)
El Migri (2008)
Flux (2010)

Armato di una videocamera amatoriale, Amine, un giovane di Algeri, filma il suo viaggio verso l'Europa. Con Malik, Lotfi, Mohammed e Khalil, si imbarca con un mezzo di fortuna per attraversare il Mar Mediterraneo.
Equipped with an amateur movie camera, Amine, a young man from Algiers, films his journey towards Europe. With Malik, Lotfi, Mohammed and Khalil, they embark on a boat of fortune to cross the Mediterranean Sea.

Farid Bentoumi, dopo lunghi studi si è dedicato al teatro. Ha messo in scena e realizzato diverse opere, cortometraggi e serie per la televisione. Sta ora lavorando al suo primo lungometraggio.
After long studies, Farid Bentoumi decides to focus on theater. He stages and co-writes several plays, short movies and tv series. He is currently working on the development of his first feature film.

CARON



HD 4K - 23’ - 2010 France

REGIA/DIRECTION: Pierre Zandrowicz
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Thomas Lecuyer
INTERPRETI/CAST: Christophe Salengro, Christophe Vandeveld
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Antoine Carpentier
MONTAGGIO/EDITING: Pierre Zandrowicz
MUSICHE/MUSIC: Gabriel Guérin
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Antoine Cayrol c/ FatCat Films

Pessimo poliziotto, marito scarso, la vita di Caron è stravolta quando un senzatetto lo supplica di essere imprigionato per poter passare l’inverno al caldo. Caron dà inizio a qualcosa che potrebbe essere la sua distruzione...
Bad cop, poor husband, Caron sees his life turn around when a homeless man begs him to be jailed, so he can spend winter in a warm spot, and not die from cold. Caron, then, starts something that can well be his own destruction...

Dopo brevi studi in Sociologia, Pierre Zandrowicz si è dedicato al cinema. Ha fondato una casa di produzione dal nome FatCat Films con Antoine Cayrol che si dedica principalmente a video per il web, documentari e cortometraggi a basso budget. Nel 2009 hanno vinto il 48th Film Project. Il regista sta ora lavorando a un lungometraggio.
After short studies in sociology Pierre Zandrowicz starts working in movies. He developped a company with his associate producer Antoine Cayrol named FatCat Films. Together they start to work on videos online mostly short documentaries, and short fictions on low budget. In 2009 they won the 48h film project international contest. Pierre Zandrowicz works now on a feature.

CATHARSIS
CATARSI



HD - 18’ - 2010 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Cedric Prevost
INTERPRETI/CAST: Alexandre Steiger, Alexandre Emeline Bayart
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Malory Congoste
MONTAGGIO/EDITING: Amélie Massoutier
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Eric Pilavian
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Arts Premiers
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Eve (1997)
Meprise (1999)
Luna Park (1999)
Mal Au Cœur (2000)
Chimere (2000)
Alter Ego (2008)
Hymen (2010)

Un aspirante regista si sveglia improvvisamente con una telecamera che segue ogni suo movimento. È bloccato dentro un film in corso di realizzazione e lotta per evaderne, per tornare alla realtà, alla normalità e alla ragazza che ama...
An aspirant film director wakes suddenly to find a camera following his every move - he is trapped inside a film as it is being made. He struggles to escape. To get back to reality, to sanity, and to the girl he loves...

Cedric Prevost ha diretto sette cortometraggi prima di *Catharsis*. Ha scritto due romanzi: *Trompe l’amour* e *Sain et Sauf*. È docente di Drammaturgia alla European Acting School Florent a Parigi dal 2000.
Cedric Prevost has directed 7 short films before Catharsis. He has written 2 novels: Trompe l’amour and Sain et sauf. He is a drama professor at the European Acting School Florent in Paris, since 2000.

CIGARETTE CANDY
CAMELLA ALLA SIGARETTA



HD - 13’ 39” - 2009 USA

REGIA/DIRECTION: Lauren Wolkstein
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Jeff Sousa
INTERPRETI/CAST: Jonathan Orsini, Emily Morden, Andrew Van Dusen, Michelle Sims
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ian Bloom
MONTAGGIO/EDITING: Lauren Wolkstein, David Andalman, Jeff Sousa
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Brigitte Liebowitz
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
The Strange Ones (2011)
Dandelion Fall (2007)

Eddie Van Buren, un giovanissimo Marine traumatizzato, è obbligato a fare la parte dell’eroe alla sua festa di ritorno a casa. Nel cercare di sedurre una sedicenne ribelle e precoce, Candy, Eddie intravede la possibilità di sciogliere il suo dolore e di riconnettersi alla sua anima.
Eddie Van Buren, a traumatized teenage Marine, is forced to play the role of “the hero” at his homecoming party. In pursuing a rebellious, precocious sixteen-year-old girl, Candy, he sees an opportunity to numb his pain and connect to a fellow lost soul.

Lauren Wolkstein è nata e cresciuta a Baltimora. È stata assistente del produttore Chris Hanley. Si è laureata in regia nel 2010 presso la School of Arts della Columbia University. Il suo cortometraggio *Cigarette Candy* è stato premiato da numerosi festival. Sta ora adattando per lo schermo una storia breve di David Foster Wallace.
Lauren Wolkstein was born and raised in Baltimore. She assisted film producer Chris Hanley. She graduated from Columbia University’s School of the Arts in 2010 in Film Directing. Her short Cigarette Candy was awarded at numerous film festivals. She is adapting a David Foster Wallace’s short story into a feature.

COLLISION
COLLISIONE



2’ 30” - 2005 United Kingdom

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Max Hattler
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Alpraum (2001)
To Bed (2003)
Nachtmaschine (2005)
Everything Turns (2004)
Theme For Yellow Kudra (2006)
Drift (2007)
Aanaatt (2008)
Where’s Your Head At (2009)
Sync (2010)
Your Highness (2010)

Disegni islamici e tessitura americana, colori e geometrie delle bandiere come un campo astratto di riflessi.
Islamic patterns and American quilts and the colours and geometry of flags as an abstract field of reflection.

Artista multimediale e animatore sperimentale tedesco, Max Hattler ha studiato al Goldsmiths e al Royal College of Art a Londra. Ha realizzato diverse mostre e personali in festival e musei in Europa, America e Asia e ha ricevuto numerosi premi. Vive e lavora tra Londra e Germania ed è rappresentato nel mondo da Partizan. Insegna al Goldsmiths College.
German experimental animator and media artist Max Hattler studied at Goldsmiths and the Royal College of Art in London. He has had solo exhibitions at several festivals and museums across Europe, America and Asia and he was frequently awarded. He lives and works in London and Germany, and is represented worldwide by Partizan. He teaches at Goldsmiths College.

CONTO DO VENTO
A TALE OF THE WIND
RACCONTO DEL VENTO



Betacam SP - 12’ - 2010 Portugal

REGIA/DIRECTION: Cláudio Jordão, Nelson Martins
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Nelson Martins
MUSICHE/MUSIC: João Paulo Nunes
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Filmógrafo, Cine-Clube de Avanca and KotoStudios
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
SuperCaricas (2004)
Esperância (2006)

Salva aveva il dono di sentire la vitalità della natura nel suo corpo. Viveva in una foresta vicino al fiume con Abia, sua madre, ed era felice fino al giorno in cui la sua vita cambiò. La gente del villaggio la obbligò a guardare sua mamma ardere viva perché accusata di essere una strega. Anni dopo, gli abitanti nutrono verso di lei la stessa paura che avevano per sua madre.
Salva had the gift of feeling the life of nature through her body. She lived in the forest across the river with Ábia her mother and she was happy until the day her life changed. Men and women of the village forced her to watch the burning of her mother accused of witchcraft. Years later the fear that the villagers had to her mother is the same that move them against her.

Claudio Jordão è nato nel 1972 a Olhão, Portogallo. Ha studiato Design all’Università di Algarve, dove ha successivamente insegnato. Nel 1997 ha fondato l’azienda multimediale Pantapoein. Dal 2003 si occupa di motion-design e regia di pubblicità.
Claudio Jordão was born in 1972, at Olhão, Portugal. He studied Design at Algarve University where he later gave classes. In 1997, he founded the multimedia enterprise Pantapoein. Since 2003 he further works as motion-designer and commercials director.

CROSSING SALWEEN
ATTRAVERSO IL SALUEN



35mm. DV CAM. - 21’ - 2010 Ireland

REGIA/DIRECTION: Brian O’Malley
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Brian O’Malley (based on ‘Ko Reh’, a short story by Gary Moore)
INTERPRETI/CAST: Ronnachai ‘Mai’ Wijitto, Thanawat ‘Dum’ Kedsaro, Danai ‘Tung’ Thienngtham
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Richard Kendrick
MONTAGGIO/EDITING: Tony C Kearns
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Steve Lynch
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Gary Moore - Red Rage Films
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Screwback (2005)

Sopravvissuta alla strage della sua famiglia, una ragazzina si avventura tra gli orrori della giungla birmana, verso il fiume Saluen, oltre il quale c’è la libertà, la Thailandia. Ma possono l’amore del padre e la promessa di un angelo guardiano essere sufficienti ad attraversare il fiume, laddove in così tanti hanno fallito?
Having survived the massacre of her family, a young girl must make the long journey through the horrors of the Burmese jungle to the Salween river, beyond which lies the freedom of Thailand. But will her late father’s enduring love and promise of a guardian angel be enough to shepherd her across the river where so many have fallen?

Brian O’Malley ha lavorato con la Red Rage Films come regista di spot televisivi per 10 anni. Ha realizzato oltre 100 spot televisivi e alcuni cortometraggi.
Brian O’Malley has been directing TV commercials with Red Rage Films for over 10 years. He has made over 100 TV commercials worldwide and has directed many award winning commercials.

DANNY BOY



35 mm - 10’ - 2011 Poland, Switzerland

REGIA/DIRECTION: Marek Skrobecki
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Andrzej Jaroszewicz
MONTAGGIO/EDITING: Janusz Czubak
MUSICHE/MUSIC: Florian Pittet
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Se-ma-for Film Production, Archangel SA
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Epizod (The Episode, 1988)
Tort urodzinowy (The Birthday Cake, 1989)
Ostatnia kanapka (The Last Sandwich, 1991)
D.I.M. (1992)
Marchenbilder (1998)
Ichthys (2005)

Un film sull’alienazione sociale. Un giovane uomo, chiaramente diverso dagli altri, gira per la città senza una meta. Un giorno incontra una ragazza. Nonostante la sua diversità, sarà accettato da lei?
A film concerning on the problem of social alienation, yet ironic social satire. The young man, clearly different than the other, wanders the streets aimlessly. One day he meets a girl. Will the woman, recognizing his dissimilarity, reject him?

Marek Skrobecki è regista e production designer, la sua specialità sono le animazioni classiche con le bambole. Nato nel 1951 a Kalisz (Polonia), si è laureato all’Accademia di Belle Arti e Scuola di cinema nazionale polacca di Lodz. Ha realizzato il suo primo film nel 1988, ma solo nel 1992, con D.I.M., ha trovato il suo stile unico basato su pupazzi dalle fattezze umane, che rappresentò una novità nell’animazione polacca.
Marek Skrobecki is a film director, production designer, his specialty is classic puppet animation. Born 1951 in Kalisz (Poland), he has graduated from Fine Art Academy and Polish National Film School in Lodz. He made his first film in 1988. But it was only when he made D.I.M in 1992 in Se-ma-for that he found his unique manner and designed human size puppets which was a novelty in Polish puppet animation.

DEUX INCONNUS
THE STRANGE ONES
DUE SCONOSCIUTI



HD - 14’ 36” - 2011 France/USA

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Lauren Wolkstein, Christopher Radcliff
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Drew Innis
MONTAGGIO/EDITING: Lauren Wolkstein, Christopher Radcliff
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Saunder Jurrians & Danny Bensi
PRODUZIONE/PRODUCED BY: AD ASTRA FILMS
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Lauren Wolkstein Christopher Radcliff
Dandelion Fall (2007) Bonnie Rocks (2008)
Cigarette Candy (2009) Ben (2009)
The Strange Ones (2011)

Un uomo e un ragazzino si intrufolano nella piscina di un hotel, ma vengono sorpresi da un’inserviente. Sebbene all’inizio tutto sembri normale, mentre il ragazzino e l’inserviente parlano, avviene una strana e ambigua sorta di scambio che mette in discussione la loro reale identità.
A man and a boy sneak into a motel swimming pool and are soon found by a girl who works there. While at first everything seems normal, as the Boy speaks with the Girl a strange and disturbing shift occurs, and the reality of who they really are is called into question.

Lauren Wolkstein è nata e cresciuta a Baltimora. È stata assistente del produttore Chris Hanley. Si è laureata in Regia nel 2010 presso la School of Arts della Columbia University.
Christopher Radcliff si è laureato con lode presso la Film School della Columbia University. Ha lavorato in diverse vesti a molti cortometraggi e lungometraggi.
Lauren Wolkstein was born and raised in Baltimore. She assisted film producer Chris Hanley. She graduated from Columbia University’s School of the Arts in 2010 in Film Directing. Christopher Radcliff graduated with Honors from Columbia University’s Graduate Film School. He has worked in a variety of capacities on numerous short and feature films.

DICEN
THEY SAY
DICONO



18’ - 2011 Spain

REGIA/DIRECTION: Alauda Ruiz de Azúa
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Alauda Ruiz de Azúa
INTERPRETI/CAST: Brandon Carlino, Kayla Brown, Kensey Olsen, Carlton Burns
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: César Pérez
MONTAGGIO/EDITING: Andrés Gil
MUSICHE/MUSIC: Fernando Velázquez
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Manuel Calvo
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Lo importante (2006)
Clases particulares (2005)

Non tutto quello che succede a scuola è un gioco.
Not everything that goes on at school is a game.

Alauda Ruiz de Azúa è laureata alla ECAM in Comunicazione Audiovisiva e Regia Cinematografica. Lavora come regista di pubblicità presso la Garage Films.
Alauda Ruiz de Azúa graduated in Audiovisual Communication and Cinema Direction from the ECAM. She is currently working as a commercials director in Garage Films.

ELLA



RED 4K - 8’ 54’’ - 2011 United Kingdom

REGIA/DIRECTION: Dan Gitsham
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Dan Gitsham, James Driver
INTERPRETI/CAST: Anthony Head, Lisa Backwell, Joanne Lancastle
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Christopher D. Jones
MONTAGGIO/EDITING: James Taggart
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Dave Colebrook
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sophie Mair
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Insides (2005)
Film Eight (2006)
How to Pick Up Girls (2007)
The Sack(2009)

Una madre morta in cucina.
Un padre con sangue sulle sue mani. Non tutto è come sembra!
*A dead mother in the kitchen.
A father with blood on his hands. Not all is what it seems!*

Dan Gitsham è un regista che vive nel Regno Unito. Ha iniziato a dirigere corti all’università, dove ha studiato produzione di media. Ha diretto diversi corti, alcuni dei quali premiati.
Ama il cinema horror, dell’assurdo e dei generi a confronto.
Dan Gitsham is a UK based filmmaker who began film making at university where he studied media production. He has directed several short films, some of them were awarded. He has a great passion for horror cinema, absurdity and colliding genres.

ÉRINTÉS
TOUCH
TOCCO



35mm - 6’ - 2010 Hungary

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Ferenc Cakó
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Antal Kazi
MONTAGGIO/EDITING: Magda Hap
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Attila Pacsay
PRODUZIONE/PRODUCED BY: C.A.K.Ó. Stúdió
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
The Fox and the Raven (2003)
Rendezvous (2004)
Hey, S.O.S. (2005)
Letters (2006)
Face (2008)

In questo film di animazione realizzato con la sabbia il regista ricorda suo padre, che era un artista. Non si tratta di un film biografico tradizionale, è un viaggio artistico che indaga le profondità delle emozioni nel labirinto delle relazioni sociali fra uomo e donna.
In this sand animation film Ferenc Cakó recalls his late father, who was an artist. It is not a traditional biographical film, instead, it is an artistic drive involving the depths and heights of emotions in the labyrinth of society and man-woman relationships.

Nato a Budapest nel 1950, si è laureato al College of Creative Arts nel 1973. Mentre era ancora al college, ha vinto numerosi riconoscimenti come regista di corti d’animazione amatoriali che l’hanno portato a lavorare per il Paranoia Film Studio. Usa bambole, creta, carta e sabbia. Insegna animazione 3D alla Scuola di Arti Applicate.
Born in Budapest in 1950. Graduated from the College of Creative Arts in 1973. While still at college, he won several prizes as amateur animation filmmaker that led him down the road to the Panonia Film Studio, where he worked from 1973 to 1991. He uses puppet, clay, paper-cut and sand techniques. He teaches 3D animation at School of Applied Arts.

ESPÉrame
WAIT FOR ME
ASPETTAMI



HD digital - 5’ - 2010 Mexico/USA

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Daniel Galo
INTERPRETI/CAST: Reyna Bañuelos, Felipe Tututi, Alejandro Gómez
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jon Peter
MONTAGGIO/EDITING: Alex Iseri
MUSICHE/MUSIC: Moby
PRODUZIONE/PRODUCED BY: JunZi, Rodrigo H. Mijares
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Flores para el Soldado (2009)

La vita di Agustina non è stata facile. Circondata da ostacoli, si sacrifica e ripone tutte le sue aspirazioni nel nipote. Ogni sera lei deve andare a lavorare e lo lascia ad aspettarla.
Agustina’s life hasn’t been simple. Surrounded by obstacles, she sacrifices and places her dreams on her grandson. Every night she has to go to work, and leaves him waiting.

Daniel Galo lavora come attore sia per il mercato americano che messicano in cinema e televisione. Come sceneggiatore e regista, il suo lavoro più recente in Messico è il documentario *Flores para el Soldado*.
Daniel Galo works as an actor for both the Anglo and Hispanic markets in film and television. His most recent work as screenwriter and director in Mexico, is the documentary Flores para el Soldado.

FEU SACRÉ
HOLY FIRE
FUOCO SACRO



Computer - 9’ - 2010 Switzerland

REGIA/DIRECTION: Zoltan Horvath
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Marlon Brando
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Nadasdy Film
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Le trompette de Géricault (1996)
Carcasses et crustacés (1999)
Nosferatu Tango (2002)
Dans la peau (2007)

Torna la pace al museo delle cere quando chiude alla fine del giorno. I grandi attori hollywoodiani si possono rilassare nel silenzio. Ma è la classica quiete prima della tempesta... Un omaggio a uno dei più grandi attori del grande schermo. Un genio, un ribelle, Marlon Brando.
Peace is restored in the waxworks museum when it closes its doors at the end of the day. The great Hollywood actors can relax in silence. But it is a false calm before the fiery storm... A tribute to one of the greatest actors of stage and screen- A rebel, a genius, Marlon Brando.

Zoltan Horvath è nato a Ginevra nel 1966. Da 15 anni realizza corti d’animazione. Il suo lavoro si distingue per stile e per tematiche, riraccontando in modo ironico le più grandi leggende dei nostri tempi. Ha ricevuto più di 40 premi.
Zoltan Horvath was born in Geneva in 1966. He has been a director of animation films for the last 15 years. His work is unique, both in its style and its subject matter; an ironic retelling of some of the greatest legends of our time. His works have received more than 40 prizes.

JE POURRAIS ÊTRE VOTRE GRAND-MÈRE
I COULD BE YOUR GRANDMOTHER
POTREI ESSERE VOSTRA NONNA



35mm - 19' - 2010 France

REGIA/DIRECTION: Bernard Tanguy
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Bernard Tanguy & Joël Catherin
INTERPRETI/CAST: Jean-Toussaint Bernard, Ioana Geonea, Frédérique Bel, Daniel-Jean Cassagne
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: David Kremer
MONTAGGIO/EDITING: Charlène Gravel
PRODUZIONE/PRODUCED BY: REZINA Productions

Un avvocato di successo nota che una senzatetto rumena assomiglia molto a sua nonna. Una notte prepara un cartello per lei con scritto “Potrei essere vostra nonna”, e i passanti cominciano a essere più generosi. Altri senzatetto gli chiedono dei cartelli e presto le richieste diventano troppe.
A brilliant business lawyer finds that an old Rumanian homeless woman looks a lot like his grandmother. One night, he makes a cardboard sign for her “I could be your grandmother”. Passers by become much more generous. Other homeless people request signs from him. Their demands are soon too much for him...

Dal 2005 Bernard Tanguy ha diretto cortometraggi incentrati su tematiche legate al mondo del lavoro, ricevendo numerosi premi. *Je pourrais etre votre grand-mere* sarà proiettato su France3. È membro fondatore di Rézina Productions.
Since 2005, Bernard Tanguy has directed awarded short movies dealing with the working world. His latest short movie “I could be your grandmother” will soon be broadcasted on France3. He is a founding member of Rézina Productions.

JUNIOR



21' - 2011 FRANCE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Julia Ducournau
INTERPRETI/CAST: Garance Marillier, Bernard Blancan
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Claudine Natkin
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Jean-Christophe Reymond

Justine, detta Junior, è un maschiaccio di 13 anni coi brufoli e un personale senso dell’umorismo. È leggermente misogina. Un giorno le viene diagnosticata una gastroenterite, e da quel momento il corpo di Junior subisce una strana metamorfosi...
Justine, a.k.a. Junior, is a 13-year-old tomboy with pimples and her own brand of humor. She’s just a tad misogynous. Afterbeing diagnosed with stomach flu, Junior’s body undergoes a bizarre metamorphosis...

Julia Ducournau è nata il 18 novembre 1983 a Parigi.
Julia Ducournau was born on November 18, 1983 in Paris.

JUNK
SPAZZATURA



6’ 30” - 2011 United Kingdom

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Kirk Hendry
INTERPRETI/CAST: Barry Clayton (narration)
MONTAGGIO/EDITING: Kirk Hendry
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Janine Forrester
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Lydia Russell
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Shave Like You Mean It! (2000)
Round (2008)

La favola di un’ossessione per il cibo-spazzatura che potrebbe essere difficile da digerire!
A tale of an obsession with junk food that may prove hard to swallow!

Kirk Hendry è un filmmaker di origine neozelandese che vive a Londra. Lavora sia con l’animazione che con il live-action ed è rappresentato nel Regno Unito dallo studio di animazione Th1ng.
Kirk Hendry is a New Zealand born, London based film maker. He works in both live-action and animation and is represented in the UK by London animation studio Th1ng.

KOCHEHI POSHTE KHANEH MA
AN ALLEY BEHIND OUR HOUSE
UNA STRADA DIETRO CASA



HD - 11’ - 2011 Iran

REGIA/DIRECTION: Shilan Saadi
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Kaywan Fahimi
INTERPRETI/CAST: Zhina Norani, Serveh Khezri
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Salem Salavati
MONTAGGIO/EDITING: Tofigh Amani
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Jamal Sameri
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Shilan Saadi
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Avin, (Love, 2001)
Hawareki Minalaneh (A childish Scream, 2003)
Xeyali winbu (The lost dream, 2006)
Tisheh bar sang (The ax on the rock, 2008)

Questo cortometraggio cerca di gettare una luce su una tradizione orribile e disumana presente nelle famiglie curde, in particolar modo a Mahabad: la mutilazione genitale femminile. La spensieratezza di due ragazzine, amiche da tanto tempo, viene rovinata quando le famiglie decidono di sottoporle all’infibulazione, tramite l’aiuto di una zingara. Entrambe le ragazze divengono vittima di questa tradizione ciascuna nel proprio modo.
This short film tries to shed light on a very inhuman and ugly tradition between Kurdish families in Kurdistan and particularly in Mahabad: female genital mutilation or FGM. Two young girls who are friends for many years, but their lives and happiness will be ruined when their families decide to circumcise them with the help of a gypsy woman. At the end, both of the young girls become victims of this inhuman tradition in their own ways.

Nata e cresciuta a Mahabad, città curda dell’Iran, Shilan Saadi trova ispirazione nella proprio terra di origine. Considera il cinema un modo per rendere immortali le storie della sua città.
Born and grown up in Mahabad, a Kurdish city in Iran, Shilan Saadi is greatly inspired by her land of origin. She consider directing movies as a way to make the stories of this city immortal.

L’APE E IL VENTO
THE BEE AND THE WIND



12’ - 2009 Italia

REGIA/DIRECTION: Massimiliano Camaiti
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Filippo Bologna e Massimiliano Camaiti
INTERPRETI/CAST: Elio Germano, Philippe Leroy
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
La seconda possibilità (2004)
Armando (2006)
L’amore non esiste (2008)

Matteo, giovane ingegnere, torna tra i monti che l’hanno visto bambino per visitare la tomba del padre. Intorno c’è una grande serenità, rotta solo dal ronzare di un’ape che gli vola sulla mano.
Matteo, a young engineer, goes back to his birthplace in the mountain to visit his father’s grave. Everything is quiet and peaceful around him, except for the bee buzzing on this hand.

Nato a Roma nel 1977, dopo essersi laureato in Economia decide di dedicarsi al cinema. Lavora come assistente per alcuni registi italiani come Carlo Verdone, Silvio Soldini ed Andrea Barzini, poi come sceneggiatore ad alcune serie televisive. Anche regista di seconda unità per fiction come *Don Matteo* e *Romanzo criminale*. I suoi cortometraggi (*Armando*, *L’amore non esiste*) hanno vinto numerosi premi.
Born in Rome in 1977, after graduating in Economy, he decided to concentrate on cinema. He worked as assistant with Italian directors such as Carlo Verdone, Silvio Soldini and Andrea Barzini, then as screenwriter for some tv series. He has been director of second unit for tv series as Don Matteo and Romanzo Criminale. His short movies (Armando, L’amore non esiste) has received important awards.

LA FEMME À CORDES
THE CORD-WOMAN
LA DONNA A CORDE



HD - 15’ - 2011 France

REGIA/DIRECTION: Vladimir Mavounia-Kouka
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Vladimir Mavounia-Kouka, Marie Amachoukeli
INTERPRETI/CAST: Alexandre Arch, Eloïse Decazes, Guillaume Delaunay, Sylvie Lumiere
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Thomas Letellier
MONTAGGIO/EDITING: Samuel Langevin
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Rone
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Caïmans productions
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
À feu (2005)

Dietro suggerimento di uno sconosciuto, Sebastien viaggia all’interno di una misteriosa performance vocale erotica e prova attrazione sessuale per l’essere mezzo-donna e mezzo-strumento a cui stanno strappando le corde. Un animazione perturbante che mischia piacere e dolore e confonde legami, perversioni, aguzzino e prigioniero.
On the advice of a stranger, Sebastien wanders into a mysterious erotic vocal performance and experiences sexual attraction to the part-woman, part-instrument who’s having her strings plucked. A subversive animation that merges pleasure with pain, and confuses kink, captor and captive.

Nato nel 1979, Vladimir Mavounia-Kouka disegna da sempre. Dopo studi in Belle Arti, ha frequentato la scuola di Design ENSAD di Parigi dove ha appreso le tecniche di animazione. Nel 2005, al termine degli studi, ha prodotto il suo primo cortometraggio *À feu*, proiettato in molti festival.
Born in 1979, Vladimir Mavounia-Kouka has been drawing forever. After fine art studies, he attended the French design school ENSAD (École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs) in Paris, where he learnt animation movie techniques. In 2005, during his last year at school, he produced his first short film À feu. It has been selected in a lot of festivals around the world.

LAHAROG DVORAH
TO KILL A BUMBLE BEE
UCCIDERE UN CALABRONE



Beta Pal, Digibeta - 7’ 30’’ - 2011 Israel

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Tal Granit, Sharon Maymon
INTERPRETI/CAST: Rami Heuberger and Dvir Benedek
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ram Shewky
MONTAGGIO/EDITING: Assaf Lapid
MUSICHE/MUSIC: Boaz Schory
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Gal Greenspan
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Mortgage (2006)
My Sweet Euthanasia (2010)

Canaan uccide un’ape. Non è l’ultima cosa che ucciderà oggi. Fino a dove ci si può spingere per difendere il mondo costruito finora? Una riflessione tragicomica su vita, amicizia e potere della paura.
Canaan kills a bee. It is not the last thing he will kill today. How far would you go to defend the world you built for yourself? A tragicomic reflection about life, friendship and the power of fear.

Tal Granit è nato a Tel Aviv nel 1969 e si è diplomato al Sam Spiegel. Sharon Maymon è nata a Ramle nel 1973 e si è diplomata alla scuola di cinema Camera Obscura. Insieme hanno firmato vari cortometraggi. Nel 2010 con *My Sweet Euthanasia* hanno ricevuto l’Highlight Pitch Award del Talent Project Market della Berlinale.
The israeli Tal Granit (Tel Aviv, 1969) and Sharon Maymon (Ramle, 1973) have been working togheter for years. In 2006 they wrote and directed Mortgage, winner of the Best Drama Award at the Jerusalem Film Festival. The last year, with My sweet Euthanasia they won the Highlight Pitch Award at the Talent Project Market of the Berlin International Film Festival.

LAND OF THE HEROES
LA TERRA DEGLI EROI



Red One 4K (HD) - 18’ 30’’ - 2011 Belgium/Iraq

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Sahim Omar Kalifa
INTERPRETI/CAST: Ahmed Nisret, Zana Gandhi, Adla Bapir, Naima Abdo Faryal Bozan
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Kobe Van Steenberghe, Robrecht Heyvaert
MONTAGGIO/EDITING: Joren Desmidt
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Hannes De Maeyer
PRODUZIONE/PRODUCED BY: a team productions
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Zwart Water (2006)
Nan (2008)

1988, il conflitto tra Iraq e Iran sta per concludersi. Dileer e la sua sorellina Zienee vogliono guardare i cartoni animati, ma non è facile, soprattutto quando c’è in giro un prepotente come Malo...
1988, the conflict between Iraq and Iran is reaching its final stage. The ten-year-old Dileer and his sister Zienee want to watch cartoons on television, but that is easier said than done when bully Malo comes along...

Sahim Omar Kalifa è nato nel 1980 nell’Iraq curdo. Si è trasferito in Belgio nel 2001 dove lavora come interprete. Studia Arti Audiovisive all’Università di Arte e Disegno di Bruxelles.
Land of the Heroes è il suo primo corto professionale ed è basato su fatti autobiografici.
Sahim Omar Kalifa was born in 1980 in Kurdish Iraq. He came to Belgium in 2001, where he worked as an interpreter and meanwhile studied Audiovisual Arts at the University of Art and Design Sint-Lukas in Brussels. Land of the heroes is based on the director’s youth memories.

LE MIROIR
THE MIRROR
LO SPECCHIO



HDV - 6’ 14’’ - 2010 Switzerland

REGIA/DIRECTION: Ramon & Pedro
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Laurent Fauchère, Antoine Tinguely, Pierrick Destraz
INTERPRETI/CAST: Henri Dès, Pierrick Destraz, Jules Martinet, Zacharie Destraz
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Hans Meier
MONTAGGIO/EDITING: Water NYC
MUSICHE/MUSIC: The Clash
PRODUZIONE/PRODUCED BY: IDIP Films
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Brazil (2006)

Questo corto racconta di un essere umano che passa dall’infanzia alla vecchiaia nell’arco del tempo che serve per rinfrescarsi.
This short movie is about a man going from early childhood to old age in the time it takes to freshen up.

Antoine Tinguely e Laurent Fauchère si sono incontrati durante gli studi di Graphin Design a Lusanna. Hanno lavorato come direttori artistici alla Trollbäck & Company a New York. Nel tempo libero si sono dedicati alla realizzazione di cortometraggi, e nel 2006 è nato il binomio artistico Ramon & Pedro. Da allora hanno creato videoclip e film promozionali per marchi quali Apple, Diesel, Visa, Citroen e Panasonic.
Antoine Tinguely and Laurent Fauchère met while studying Graphic Design in Lausanne. They worked as creative directors at Trollbäck & Company in New York. The two began working on live action at night and during weekends. One of the weekend shoots became a short film called Brazil. It was selected for several film festivals, including Resfest. Ramon & Pedro was born. Since then, they have created videos clips and corporate films for very famous brand such as Apple, Diesel, Visa, Citroen, Panasonic.

LES HOMMES SE CACHENT POUR PLEURER
MEN HIDE TO CRY
GLI UOMINI SI NASCONDONO PER PIANGERE



HD - 8’ 17’’ - 2010 France

REGIA/DIRECTION: Fabien Guyot
INTERPRETI/CAST: Juliette Plumecocq-Mech, David Sighicelli, Jean-Luc Couchard, Joëlle Franco and Véronnika Ovchinnikova
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Vanessa Colombel
MONTAGGIO/EDITING: Sophie Fourdrinoy
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Éric Simon, Gérald Ladoul
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Franck Isabel

Una donna, che ha invitato alcuni amici per cena, riceve una visita inaspettata da un vecchio fidanzato.
A woman, who has invited some of her friends for lunch, receives an unexpected visit from an old lover.

LES VENTRES
THE BELLIES
VENTRI



16’ 40’’ - 2009 France

REGIA/DIRECTION: Philippe Grammaticopoulos
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Philippe Grammaticopoulos
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Philippe Grammaticopoulos
MONTAGGIO/EDITING: Philippe Grammaticopoulos
MUSICHE/MUSIC: Pierre Schaeffer
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Haidouk ! Films
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Le Processus (2000)
Le Régulateur (2004)
Signature (2007)
Les Oiseaux (2011)

In un mondo completamente industrializzato, dove gli umani mangiano solo cibo transgenico, alcuni piatti possono nascondere delle sorprese...
In a very industrialized world, where humans only eat transgenic food, some plates make for surprising dishes...

Philippe Grammaticopoulos è nato a Bruxelles. Laureato in Fumetto e Animazione Digitale, nel 2007 ha ottenuto il Leone D’Oro al Festival di Cannes per il corto *Signature*, realizzato per una campagna per Amnesty International. Le sue illustrazioni sono pubblicate su giornali importanti come Le Monde.
Philippe Grammaticopoulos was born in Brussels in Belgium. He is graduated in Comic strip and digital animation. He obtained a Golden Lion in the Cannes Film Festival for his cartoon movie Signature (2007) realized for the campaign of Amnesty International. His creations also include Comics strip, children books and drawings for newspapers notably like Le Monde.

LOST (PERDIDO)
DISPERSO



4’ - 2010 Spain

REGIA/DIRECTION: Alberto Dorado
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Alberto Dorado
INTERPRETI/CAST: Mohamed Niang, Hovik Keuchkerian
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Elena Liñán, Jaime Bartolomé
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Me encantan las confusiones en los aeropuertos (2000)
Vuelta y Vuelta (2006)
Guns (2008)

Africa Occidentale. Sailou, un ragazzo somalo, incontra una pattuglia ONU. Sarà il suo giorno fortunato?
“Lost (Perdido)” is a short filmed in only one shot, portraying an instant in a Somali 8 year-old child’s life, evoking his last life and giving us clues to guess his future...

Alberto Dorado (Madrid, 1968) dal 1990 lavora come cameraman e giornalista per varie televisioni (Telemadrid, Antena 3, Telecinco, Canal +...)
Born in Madrid, in 1968, Alberto Dorado has combined since 1990 his job as camera operator and journalist for several TVs (Telemadrid, Antena 3, Telecinco, Canal+...).

MASK
MASK
MASCHERA



35mm - 24' - 2010 Poland

REGIA/DIRECTION: Quay Brothers
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Quay Brothers based on short story of Stanislaw Lem
INTERPRETI/CAST: Magdalena Cielecka (voice-over)
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Quay Brothers
MONTAGGIO/EDITING: Quay Brothers
MUSICHE/MUSIC: Krzysztof Penderecki
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Se-ma-for Film Production
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Street of Crocodiles (1986)
The Comb (1990)
Institute Benjamenta (1995)
The PianoTuner of Earthquakes (2005)

Opera di animazione basata sul romanzo omonimo di Stanislaw Lem. In un mondo al tempo stesso tecnologico e feudale, la bellissima Duenna dovrà decidere se compiere la missione per cui è stata creata oppure scegliere l'amore.
This short movie is the adaptation of Stanisław Lem's novel of the same title. The action of "Maska" is set in a technologically developed but, at the same time, feudal world. Beautiful Duenna was created in order to carry out certain mission. However, she will be forced to choose between accomplishing the task she was created for and love.

I Quay Brothers sono nati vicino a Philadelphia e hanno studiato al Philadelphia College of Art e a Londra al Royal College of Art. Nel 1980 hanno creato la Koninck col collega Keith Griffiths e da allora hanno prodotto numerosi lavori con i pupazzi animati.
The Quay Brothers were born near Philadelphia where they studied at the Philadelphia College of Art, then later in London at the Royal College of Art. In 1980 they formed KONINCK with colleague Keith Griffiths and since then they have produced a hybrid variety of puppet animation film work.

MOJ PUT
MY WAY
LA MIA VIA



35 mm - 6' 40" - 2010 Croatia

REGIA/DIRECTION: Veljko Popovic
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Svjetlan Junakovic
INTERPRETI/CAST: Charles Foster
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Svjetlan Junakovic
MONTAGGIO/EDITING: Masha Udovicic
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Hrvoje Stefotic
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Bold Studio Zagreb

Un bambino riceve il suo primo paio di scarpe. Durante la sua vita ne cambia diverse paia, ma in ciascuna vi sarà un'invisibile sassolino.
A baby boy gets his first pair of shoes. During his life he changes a lot of shoes, but in each pair there will be an invisible pebble...

Veljko Popović, nato nel 1979 a Split, Croazia, si è laureato nel 2003 all'Accademia di Belle Arti di Zagabria, dipartimento di Pittura. Nel 1998 ha iniziato a lavorare professionalmente nel campo della grafica computerizzata e dal 2003 in quello dei videogiochi.
Veljko Popović, born in 1979 in Split, Croatia. Graduated in 2003 from the Academy of Fine Arts in Zagreb, Department of Painting. In 1998 starts working professionally with computer graphics, since 2003 works on development of computer games.

MUJERES DEL TIRANO
TYRAIN'S WOMEN
LE DONNE DI TIRANO



35mm - 18' - 2011 Venezuela

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Ernesto Solo
INTERPRETI/CAST: Johanna Gonzalez, Anaiz Hernandez
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Alejandro Wiedemann
MONTAGGIO/EDITING: Fermin Branger
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Alejandro Solo Gonzalez, Maria Isabel Hernandez

Violente mareggiate si infrangono contro le scogliere di El Tirano, un piccolo villaggio di pescatori sull'Isola di Margarita. Il mercato del pesce è gestito da donne del posto. Matilde, una giovane madre, subisce in silenzio le violenze del marito, ma deve trovare la forza di reagire prima che queste arrivino ad interessare anche il figlio o, peggio, a fargli seguire le orme del padre.
Violent waves crash over the cliffs of "El Tirano," a small fishing village in Margarita Island whose fish market is run by generations of local women. Matilde, a young mother, silently endures repetitive abuse from her husband, but must react before her son also becomes his victim, or worse yet learns to follow in his father's footsteps.

NADIE TIENE LA CULPA
IT'S NOBODY'S FAULT
COLPA DI NESSUNO



14' - 2011 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Esteban Crespo
INTERPRETI/CAST: Pilar Castro, Gustavo Salmerón
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Angel Amorós
MONTAGGIO/EDITING: Vanessa L. Marimbert
MUSICHE/MUSIC: Juan de Dios Marfil
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Esteban Crespo

Antonio arriva a casa con l'intenzione di lasciare la moglie e i suoi tre bambini, vuole dare una seconda possibilità ai suoi sogni d'infanzia.
Antonio comes home with the intention of leaving his wife and three children, want to give a second chance with his dreams of youth.

Esteban Crespo è sceneggiatore e regista spagnolo. Ha cominciato come documentarista, realizzando molti lavori per la televisione. È poi diventato un selezionatore di programmi per bambini per la TVE.
Esteban Crespo is a scriptwriter and director working in Spanish cinema. He began his career as a filmmaker in the world of documentary, making numerous works for television. He later became a content assessor and analyst of children's programs for TVE.

NORIT KRUPI
TO SWALLOW A TOAD
INGOIARE UN ROSPO



10’ - 2010 Latvia

REGIA/DIRECTION: Jurgis Krasons
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Ivo Briedis
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Martins Vela
MONTAGGIO/EDITING: Jurgis Krasons
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Andris Barons
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Vilnis Kalnaellis, company Rija Films
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Black Box (2006)

Un tempo alcuni intellettuali “tondi” vivevano in una piccola città. Erano intelligenti, gentili, lungimiranti e di successo. Il motivo del loro successo era che erano in grado di ingoiare i rospi. Ma in città vivevano anche altri intellettuali, “quadrati”. Erano pragmatici, realisti e nessuno di loro mangiava rospi. Vivevano in pace gli uni con gli altri finché un giorno un “quadrato” scoprì che i “tondi” mangiavano i rospi.
Once some “round” intellectuals lived in a small town. They were smart, kind, farsighted and successful. The reason for their success - they could swallow toads. But some that were “square” also lived in the small town. They were pragmatic realists and no toads were ever swallowed. They lived in peace until one day a “square” discovered that the “rounds” swallow toads...

Jurgis Krasons (1970) è nato in Lettonia dove si è laureato all'Accademia d'Arte. Ha lavorato come production designer/art director in progetti cinematografici lettoni ed internazionali tra i quali *Invincible* (diretto da Werner Herzog, 2001) e *Honey Baby* (diretto da Mika Kaurismäki, 2004). Dal 1994 lavora anche come designer di mostre.
Jurgis Krasons (1970) was born in Latvia. He has graduated Latvian Academy of Arts where he got an MA degree in Arts. He is working as a production designer/art director in Latvian and international film projects, including Invincible (2001; dir. Werner Herzog) and Honey Baby (2004, dir. Mika Kaurismäki). Since 1994 he is also working as an exhibition designer.

OSTATNI POCIĄG
LAST TRAIN
L'ULTIMO TRENO



35mm - 13' 58" - 2010 Poland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Weronika Tofilska
INTERPRETI/CAST: Henryk Niebudek, Grażyna Bułka, Maja Cyrwus, Wioletta Bartosiewicz, Wojciech Kordeusz
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Paweł Chorzepa
MONTAGGIO/EDITING: Wojciech Janas
MUSICHE/MUSIC: Bartosz Idzi
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sandra Staletowicz
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
The visit (2009)
The door (2009)

Antony ha una moglie obesa, un lavoro deprimente ed è amaramente deluso. Si rende conto che non gli potrà mai capitare nulla di bello nella vita. L'unico conforto è il ricordo del suo primo amore.
Antony has got an overweight wife, a depressing job and feels bitterly disappointed. He has just realized that he is not going to see anything good happen in his life. The only comfort he can get in his life comes from memories about his first love from many years before.

Weronika Tofilska, nata nel 1985, è una studentessa presso la Facoltà di Cinema e Televisione dell'Università di Slesia e ha precedentemente studiato Cultural Studies alla Jagiellonian University in Polonia.
Weronika Tofilska, born in 1985, is a student of University of Silesia Faculty of Film and Television and former student of Cultural Studies in Jagiellonian University in Poland.

PANCHITO



16’ 28” - Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:
Arantxa Echevarria Carcedo
INTERPRETI/CAST: Lida Fernanda Cardona, Abraham Fuya, Pepe Ocio
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: David Azcano
MONTAGGIO/EDITING: Renato Sanjuán
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Jose Angel Lorente
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Pilar Sanchez Diaz

Manuel, un immigrato Colombiano, ha un povero lavoro da corriere. Il dramma comincia quando una mattina il suo motorino smette di funzionare. Il suo capo, classico despota spagnolo, gli dà un'ultimatum: se non riuscirà a far funzionare nuovamente il suo motorino lo licenzierà.
Manuel, a Colombian immigrant has a poor driving job. The morning drama breaks when his bike stops running again. His boss, a fierce despotic Spanish, has given an ultimatum: if his motorbike breaks again he will fire Manuel.

Arantxa Echevarria Carcedo ha partecipato alla realizzazione di alcuni programmi di animazione coprodotti dai canali televisivi La Cinquième e TVE. Dal 2007 lavora come production manger e regista. Ha prodotto il film *Amateurs* di Velázquez selezionato al festival di San Sebastian nel 2008, il documentario *Cómicos* for TVE / Canal Sur / Canal 9 nominato al premio Goya nel 2010, e il film per la tv *Adolfo Suarez*. Ha diretto diversi spot televisivi e *Panchito* è il suo primo cortometraggio.
Arantxa Echevarria Carcedo participated in the creation of some animation programs coproduced with the french channel La Cinquième or TVE. Since 2007 she works as a freelance having the tasks of production manager and film director. In this condition, has produced the film Amateurs, by Gabriel Velázquez selected for the festival of San Sebastian 2008, the documentary Cómicos for TVE / Canal Sur / Canal 9, nominated for the Goya’s award in 2010, and the tv film Adolfo Suarez. She directed many spots for tv and this is her first film Panchito.

PAPER TOUCH
TOCCO DI CARTA



DVD - 4’ 15” - 2011 Taiwan

REGIA/DIRECTION: Hui-ching Tseng, Yen-Chang Cheng
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Yen-Chang Cheng, Bo-Long Ho
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Bo-Long Ho, Siao-Jyun Wu
MONTAGGIO/EDITING: Yu-Cheng Tsou
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Mateo Solares, Dan Lambert
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Suzhsin Lee
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
The City of Oblivion (2007)
The Artist and His Magic (2008)
Rainy House (2009)
Low-Tech (2010)
Lost & Found (2010)

Un gioco con la carta per esplorare le possibilità di creare illusioni visive con l'animazione a passo 1. Una combinazione di antiche e nuove tecnologie per creare qualcosa di diverso. La sequenza è come musica visiva nella quale i colori e le forme sono come strumenti. Come nella vita, contraddizione e armonia coesistono.
The main theme is to play with paper and explore the possibilities of creating visual illusions with stop-motion animation. A combination of old and new technology to make something different. The sequence is like a visual music - the colors and shapes are the instruments. Just like life, contradiction and harmony often coexist.

Hui-ching Tseng è artista ed insegnante. Le sue opere digitali sono state esposte a moltissime mostre internazionali.
Yen-Chang Cheng ha un BFA dal Dipartimento di Comunicazione Visiva dell'Università di Kun Shan.
Hui-ching Tseng is a professional artist and educator. Her digital works, painting and photography has been showed in many international exhibitions. Yen-Chang Cheng has a BFA from the Department of Visual communication Design of The Kun Shan University.

PERCORSO#0009-0410
JOURNEY#0009-0410



Beta SP - 5' - 2011 Italia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Igor Imhoff
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Igor Imhoff
MONTAGGIO/EDITING: Igor Imhoff
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Igor Imhoff
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Igor Imhoff
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Percorso#0001-0803 (2003)
Percorso#0003-0305 (2005)
Percorso#0005-0306 (2006)
Percorso#0006-0906 (2006)
Path 0a_1406 (2006)
Percorso#0007-0308 (2008)
Percorso#0008-0209 (2009)
Small White Dots - ANIMAZIONE - (2011)

In un mondo dominato dalla luce e dalla tranquillità tutto viene stravolto dalla puntura di un piccolo insetto che dà origine ad un bizzarro percorso. *In a world dominated from the light and from the calm everything is twisted by the puncture of a small bug that from origin to an eccentric run.*

Igor Imhoff è nato a San Giovanni Rotondo nel 1976 e si è laureato presso l'Accademia di Belle Arti di Foggia nel 2001. Attualmente è docente di animazione presso “la Scuola Internazionale di Comics” di Padova e contemporaneamente svolge attività di Motion Graphics e di illustrazione. Ha lavorato come direttore artistico e designer per numerose case di produzione software ed agenzie pubblicitarie. Ha fatto numerose mostre in Italia e all'estero e ha ricevuto alcuni premi nazionali e internazionali. *Igor Imhoff was born in San Giovanni Rotondo in 1976. Graduated at the Institute of Fine arts of Foggia. He currently works as graphic designer and illustrator. The artistic activity, above all dedicated to the paint and video animation, includes many art-exhibitions in Italy and abroad, and some prizes.*

PICNIC



13' - 2010 Spain

REGIA/DIRECTION: Gerardo Herrero
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Gerardo Herrero
INTERPRETI/CAST: Sveta Zhukovska, Nacho Medina, Alejandro Rodríguez, Irene Paumard, Marko Mihailov
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Desvío al paraíso (1994)
Territorio Comanche (1997)
América mía (1999)
El lugar donde estuvo el paraíso (2001)
Ni locas, ni terroristas (2004)
Heroína (2005)

Serbia. Padre e figlio riposano sotto un albero mentre la madre cammina col suo bambino tra le braccia. Non lo sanno, ma a pochi metri di distanza un nemico pericoloso e mortale sta aspettando. *A father is resting with his son under a tree while the mother walks with her baby in her arms. They do not know it, but a few metres away a dangerous and deadly enemy is awaiting.*

Gerardo Herrero è nato a Madrid nel 1953. È un regista, sceneggiatore e produttore spagnolo. È uno dei più importanti produttori di film latinoamericani. *Gerardo Herrero (Madrid, 28 January 1953) is a Spanish film director, screenwriter and producer. He is one of the most important producers of Latin American films.*

QUÉDATE CONMIGO
STAY WITH ME
STAI CON ME



20' - 2011 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Zoe Berriatúa
INTERPRETI/CAST: Macarena Gómez, Pablo Turégano, Ona Casamiquela
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Mario Pagano
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Moebio (2000)
El despropósito (2004)
La cosa en la esquina (2011)

“Neanch’io ti amo, ma possiamo essere amici... E siccome mi hai ucciso.. almeno resta con me qualche altro giorno.”
“I don’t love you either, but we can be friends... And since you’ve killed me... At least stay with me a few more days.”

Zoe Berriatúa (Madrid, 1978) è figlio d’arte. Suo padre Luciano Berriatúa è regista di cortometraggi e documentari. Zoe ha cominciato la sua carriera come attore, all’età di 17 anni, e da allora ha recitato in numerisi cortometraggi e in serie televisive. Lavora anche come illustratore, pubblicando libri e esponendo in mostre i suoi disegni. Dal 2000 dirige cortometraggi. *Zoe Berriatúa (Madrid, 1978) is artist son of an artist father, being Luciano Berriatúa a director of awarded shorts and documentaries. He started as actor when he was 17 years old and never gave up, working in many short films and TV series. Meanwhile he’s working as illustrator too, having designed expositions and published books. In 2000 he started directing short films too.*

RAJU



23’ 40” - 2010 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Max Zähle
INTERPRETI/CAST: Wotan Wilke Möhring, Julia Richter, Krish Gupta, Taranjit Kaur, Suroma Nag, Arindam Sil, Bikash Naskar, Arindom Ghosh
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Sin Huh
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Stefan Gieren
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Haste ma...? (2001)
Alex (2006)
Der Untermieter (2009)
Wattwanderer (2009)

Una coppia tedesca adotta un orfano indiano a Kolkata. Quando il bambino sparisce all’improvviso, la coppia si rende conto di essere parte del problema. *A German couple adopts an Indian orphan in Kolkata. When the child suddenly disappears they realize that they are part of the problem.*

Max Zähle dal 2004 lavora come montatore e regista per spot televisivi, videoclip e cortometraggi. Dal 2008 al 2010 si è specializzato in regia cinematografica alla Hamburg Media School. Col cortometraggio “Wattwanderer” (2010) ha vinto numerosi premi in festival internazionali, tra cui il primo premio al Reggio Film Festival 2010. *Max Zähle since 2004 works as film editor and director for diverse commercials, video clips and short movies. In 2008 is admitted at the Hamburg Media School (M.A.), where in 2010 got the postgraduation in film direction. The short “Wattwanderer” (2010) won many awards in international festivals, included the First Award at the IX Reggio Film Festival.*

SOTTO CASA
RIGHT IN FRONT



Full HD - 5’ - 2011 Italia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Alessio Lauria
INTERPRETI/CAST: Riccardo De Filippis, Susy Laude, Valentino Orfeo, Caterina Merlino, Gerry Mastrodomenico
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Stefano Palombi
MONTAGGIO/EDITING: Stefano Cravero
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Premio Solinas

Stefano non crede nei miracoli. Ha solo trentacinque anni, ma affronta le giornate con lo spirito di un pensionato. Ogni mattina si immerge nel traffico della Grande Città per andare al lavoro. Poi, una sera, succede l'impossibile...
Stefano doesn't believe to miracles. He is only 35, but he runs his life as an old man. Every morning he hits the traffic, then one night something unbelievable happens...

Alessio Lauria è nato nel 1981 a Busto Arsizio (VA) ed è cresciuto a Como. Si è laureato in Scienze della comunicazione a Bologna. Attualmente vive e lavora a Roma. Nel 2010 ha frequentato il Corso di formazione e perfezionamento per sceneggiatori RAI-Script. “Sotto casa” è il suo esordio come sceneggiatore e regista.
Alessio Lauria was born in 1981 in Busto Arsizio (Italy) and has grown up in Como. He graduated from the University of Bologna, Communication Sciences. He currently lives in Rome. In 2010 he attended a RAI-Script class. “Sotto casa” is his first work as screenwriter and director.

STEAM IS STEAM
IL VAPORE È IL VAPORE



35mm - 11’ - 2011 Canada

REGIA/DIRECTION: Etienne Desrosiers
INTERPRETI/CAST: Jake McLeod, Shayne Devouges, Jason Blicher, John Dunn-Hill
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Stéphane Ivanov
MONTAGGIO/EDITING: Christophe Flambard
MUSICHE/MUSIC: Michel Drapeau
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Etienne Desrosiers
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Gilles & Jim (2001)
Erotography (2002)
Portrait of the Artist as Muse” (2005)
Mirrors (2007)

Montreal, 1952. L'adolescente Samuel porta il suo amico Julien al vicino bagno turco. La prima volta di Julien sarà un giorno indimenticabile.
Montreal, 1952. Teenager Samuel brings his friend Julien to the neighbourhood steam bath for his weekly routine with Dad. Julien's first time will be a day to remember.

Etienne Desrosiers ha studiato cinema a Montreal. Dal 1995 ha realizzato nove cortometraggi che sono stati visti in tutto il mondo, vincendo numerosi premi internazionali.
Etienne Desrosiers studied Cinema in Montreal. Since 1995, he directed nine short films screened worldwide.

SUDD
OUT OF ERASERS
SENZA GOMME



RED 4K - 15’ - 2011 Sweden/Denmark

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Erik Rosenlund
INTERPRETI/CAST: Frida Jansdotter, Björn Söderbäck
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jonas Rudström
MONTAGGIO/EDITING: Erik Rosenlund
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Martin Willert
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Daniel Wirtberg
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: The Dark Side of the Morning (2002)
Måste (Compulsion, 2003)
Butler (2005)
Spegelbarn (Looking Glass, 2007)
Checkoo (2008)
Kallprat (Small Talk, 2009)

Quando il mondo cambia, sei l'ultimo ad accorgertene.
As the world transforms, you're the last one to find out.

Erik Rosenlund è regista e animatore. Ha iniziato la sua carriera come illustratore e fumettista. È stato selezionato due volte al festival di Cannes. Questo corto ha richiesto un anno di postproduzione per animazione, suoni ed effetti.
Erik Rosenlund works as an animator and filmmaker. He debuted as an illustrator and a cartoonist. He has been picked twice for competition at the Cannes Film Festival. It took one year of post-production work with animation, sound, and effects, to complete the film.

TASNIM



HD - 12’ - 2010 Israel

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Elite Zexer
INTERPRETI/CAST: Estabrak Elakel, Mussa Zahalka, Nisrin Siksik, Maysa Daw, Osama Masri
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Elad Goldman
MONTAGGIO/EDITING: Ronit Porat
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Boaz Schory
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sivan Cohen
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Take Note (2008)
Fire Department (2010)

Tasnim, una ragazzina di 10 anni forte e sicura di sè, vive con sua madre e sua sorella in un negletto villaggio beduino nel Negev. La visita inaspettata di suo padre la costringe, per la prima volta, a confrontarsi con le norme conservatrici della sua tribù e col fatto che non è più la “piccolina di papà”.
Tasnim, a strong and opinionated 10-year-old, lives with her mother and siblings in a neglected Bedouin village in the Negev. A surprise visit from her father in the village forces her, for the first time in her life, to confront the conservative norms of the family tribe and the fact that she is no longer daddy's-little-girl.

Lauretasi all’Università di Tel Aviv nel 2006, Elite Zexer si è specializzata in Cinema e Televisione e in Business Management. Dopo aver lavorato a diverse produzioni, è tornata all’Università di Tel Aviv per conseguire un diploma MFA in regia cinematografica.
Graduated from the Tel Aviv University in 2006, Elite Zexer majored both in Film and Television and in Business Management. After working on several different productions in fields such as production, casting and marketing, Elite enrolled again at the Tel-Aviv University and is studying towards an MFA degree in Film Directing.

THE EAGLEMAN STAG
L'ADDIO AL CELIBATO DI EAGLEMAN



HD q-time - 9’ - 2010 UK

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Mikey Please
INTERPRETI/CAST: David Cann
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Mikey Please
MONTAGGIO/EDITING: Mikey Please
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Benedict Please
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Mikey Please
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Second Song (2011)
We Are As Men As We Were Once Then (2009)
Stennes Reel Four (2009)
Nosediving (2008)
Glens Gloves (2007)

Peter ha speso la sua vita tra la paura e la fascinazione della sua accelerata percezione del tempo. Avvicinandosi la fine dei suoi giorni, il suo interesse diventa ossessione. Inoltre, Peter scopre che pronunciando ripetutamente la parola ‘fly’ (volare) si finisce per dire ‘life’ (vita). Ma le sue risposte risiedono nel cervello di uno scarafaggio. *Peter’s life has been spent in both fascination and fear of his quickening perception of time with age. As he nears the end of his days, his interest turns to obsession. Peter also discovers that if you repeat the word ‘fly’ for long enough it sounds like you’re saying ‘life’. His answers lie in the brain of a beetle.*

Mikey Please ha frequentato una BA in Effetti Speciali alla UAL, producendo molti cortometraggi di animazione con tecniche sperimentali. Ha realizzato corti professionali commissionati da importanti etichette musicali. Ha affinato le sue tecniche con un Master in Regia di Animazione al Royal College of Art nel 2010. *Following a BA in Special Effects at UAL, where Mikey produced several technically experimental animated short films, he went on to direct animation commissions for important record companies, before honing his skills with an MA in Direction for Animation at the Royal College of Art in 2010.*

THESIS
TESI



QuickTime HD 720p - 1’ 24” - 2009 Poland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Tomasz Cechowski
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Tomasz Cechowski
MONTAGGIO/EDITING: Tomasz Cechowski
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Maciej Chomicz
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Tomasz Cechowski
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Killing Myself (2010)

Un cortometraggio d’animazione indipendente basato su una barzelletta popolare. Una digressione iperbolica, un commento sui mezzi utilizzati dagli scienziati nella ricerca. *A short, independent, animated movie based on a popular joke. It is also hyperbolic digression, a comment on the means scientists use in research.*

Tomasz Cechowski è nato nel1977 in Polonia. Autodidatta nel campo dell’animazione 3D e nel graphic design. Dal 2000 lavora come creatore di effetti speciali per spot, serie tv e film. *Tomasz Cechowski was born in 1977 in Poland. Autodidact in the field of animation 3D and graphics design. From 2000 he worked as special effects creator for advertising, movie serials and cinema.*

TIMEGLASS
CLESSIDRA



RED file - 16’ - 2011 Norway

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Pedro Collantes
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Oystein Moe
MONTAGGIO/EDITING: Pedro Collantes
PRODUZIONE/PRODUCED BY: News On Request
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Life In A Minute (2010)
15 Summers Later (2010)

In una piccola città Anna ed Anton affrontano l’adolescenza. Vivono in un luogo isolato dove la natura è spettacolare, un microcosmo che li porta a un legame forte tra loro nel corso dell’infanzia. *In a small residential town by the Trondheim’s fjord Anna and Anton are starting to enter adolescence. They live in a place where nature is spectacular as isolating; a microcosmos that forced them to build a strong bond between them during their childhood.*

Pedro Collantes è nato a Madrid. Ha studiato montaggio e storia del cinema, e ha lavorato in Spagna e in Norvegia al montaggio di documentari, fiction e produzioni televisive. *Pedro Collantes was born in Madrid, Spain. He is educated as an editor and has studies in film history. He has worked as an editor both in Spain and Norway for documentaries, fiction and television productions.*

TRE ORE
THREE HOURS



2,35 - 12’ - 2010 Italy, France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Annarita Zambrano
INTERPRETI/CAST: Sofia Ravello, Rolando Ravello, Valentina Carnelutti
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Maura Morales Bergmann
MONTAGGIO/EDITING: Annalisa Schillaci
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Virgile Van Ginneken
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Annarita Zambrano & Sensito Films
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
La troisième fois (2006)
Andante mezzo forte (2007)
A la lune montante (2009)

Un padre è condannato per omicidio. Sua figlia parla esprime pensieri e desideri. Il Tevere divide la città, ma tiene unite le loro vite, per poche ore. *Rome, nowadays. The father is convicted for murder, his daughter speaks her mind. The river Tiber splits the city, yet it is bonding their lives together... for a few hours in an afternoon.*

Annarita Zambrano è nata a Roma nel 1972. Si è laureata in Letteratura e Cinema prima di recarsi in Francia dove è attualmente in lizza per la selezione del premio *le prix de l’avenir* (prize for the future) nell’ambito del festival *Paris cinéma*. *Annarita Zambrano was born in Rome in 1972. She took her Phd in Litterature and Cinema before going to France where she is currently in charge of the selection for the le prix de l’avenir (prize for the future) for the festival Paris cinéma.*

VIKTORIA



Red One - 10’ 22” - 2010 Russia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Svetozar Golovlev
INTERPRETI/CAST: Egor Salnikov, Eva Aveeva
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ivan Burlakov
MONTAGGIO/EDITING: Andrey Bazik
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Svetozar Golovlev

La prima storia d’amore di un marinaio e la leader dei pionieri nel difficile periodo del dopoguerra.
The first love story of seaman and pioneer leader happenig in hard postwar times.

Svetozar Golovlev è nato a Klin e laureato presso VGIK. Nel 2010 ha seguito un workshop con Nikolay Skuybin e Arkadi Sirenko. *Svetozar Golovlev was born in Klin. Graduated VGIK, Sirenko A.V. and Skuybin N.V. ‘s workshop in 2010.*

WALLFLOWER TANGO
IL TANGO DELLA VIOLACIOCCA



Digital Computer - 7’ 14” - 2011 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Wolfram Kampffmeyer
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Wolfram Kampffmeyer, Felix Meinhardt
MONTAGGIO/EDITING: Wolfram Kampffmeyer
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Sebastian Bartmann
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sebastian Weimann
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Sense der Zeit (Scythe of Time, 2005)
Das Goldene Ei (Golden Egg, 2006)
Fallen” (2007)
Frosch im Hals (Frog in the Throat, 2008)

Charlotte capisce che non sono i gioielli preziosi a renderti affascinante, ma la tua gioia interiore. Kalle, un ladro che tenta di rubarle un diamante, inizia una lotta con lei che progressivamente si trasforma in un tango appassionato... e Kalle dimentica il suo scopo iniziale. *Charlotte discovers that it’s not valuable gems that make you attractive but the inner contentment. Kalle, a burglar who tries to steal her diamond, starts to fight with her about the valuable stone. The fight is transforming into a passionate tango dance and Kalle more and more forgets what he came here for in the first place.*

Nato nel 1982, Wolfram Kampffmeyer si è diplomato alla Waldorfschule Heidelberg nel 2002, e ha poi studiato Animazione alla Filmakademie Baden-Wuerttemberg. Lavora come artista digitale freelance in Germania. *Born in 1982, Wolfram Kampffmeyer degrees at Waldorfschule Heidelberg in 2002 then studies Animation at Filmakademie Baden-Wuerttemberg. Since then he works as freelance digital artist in Germany.*

WIE EIN FREMDER
STRANGER AT HOME
STRANIERO IN PATRIA



23’ 30” - 2010 Germany

REGIA/DIRECTION: Lena Liberta
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Lena Liberta, Florian Alschweig
INTERPRETI/CAST: Arash Marandi, Nina Gummich, Ramin Yazdani, Mouna Sabbagh

Il giovane Azad e la sua famiglia, in attesa di ottenere la cittadinanza, non possono lasciare la città. Quando la sua ragazza gli chiede di andarsene con lei, lui deve decidere se è disposto a sacrificare la famiglia per la sua libertà.
The young Azad and his family are not allowed to leave the city. When Azads girlfriend wants to move, he has to decide if he’s willing to sacrifice his family for his own freedom.

Lena Liberta è nata ad Erfurt (Turingia) nel 1981. Ha studiato comunicazione visiva alla Bauhaus University Weimar. Dal 1991 lavora come presentatrice e giornalista tv, aiuto regista in teatro, e regista di videoart e cortometraggi. *Lena Liberta was born in Erfurt (Thuringia) in 1981. She studied visual communication at the Bauhaus University Weimar. Since 1991 she worked as a tv journalist and presenter, assistant director for theatre, and director of video art and short films.*

ZEBU AND THE PHOTOFISH
ZEBU E IL FOTOPESCCE



HDV - 12’ - 2010 Uganda/Kenya

REGIA/DIRECTION: Zipporah (Zippy) Nyaruri
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Zipporah Nyaruri
INTERPRETI/CAST: Benjamin Abemigisha, Patrick Mujuuka, James King Bagyenzi, Kaya Kagimu
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jean Claude Ingabire
MONTAGGIO/EDITING: Godwin Otwoma
MUSICHE/MUSIC: Percussion
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Maisha Film Lab
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Maama Emerre Documentary - 2007

In un villaggio di pescatori molto unito e dedito al commercio del pesce, Zebu è costretto a crescere in fretta e a farsi carico della propria famiglia per tirarla fuori dai debiti. *In a close-knit fishing village, vibrant with fish trade, Zebu, a witty ten-year old is forced to grow up and take responsibility of taking his family out of debt.*

Zipporah Nyarur è un filmmaker indipendente. Questa è la sua prima opera. Il background della regista è nel montaggio di documentari commissionati in Uganda e Kenya. Si è laureata presso l’Istituto di Comunicazione di massa e ha una specializzazione in Business Studies. *Zipporah Nyaruri is an independent filmmaker who has written and directed her first narrative short film “Zebu and The Photofish”. Zipporah’s background has been in editing short, commissioned documentaries in Uganda and Kenya. She graduated from the Kenya Institute of Mass Communication and holds an Upper Second class Bachelor’s degree in Business Studies.*

SEGNID'AMORE
LOVE SHORT MOVIES

AD OCCHI APERTI
OPEN-EYED



35mm - 9’ - 2004 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Lorenza Indovina
INTERPRETI/CAST: Lorenza Indovina, Antonio Manzini
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Gianni Giannelli
MONTAGGIO/EDITING: Claudio Di Mauro
MUSICHE/MUSIC: Massimiliano Pace
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Beffa Produzioni srl

Maria è una donna sui quarant’anni: si muove in un mercato affollato. Ha lo sguardo perso: poco distante si trova il Tevere dove la donna cerca di calmare il suo respiro. Un uomo inciampa, cade addosso alla donna. I loro sguardi si riconoscono...
Maria is a woman of about forty years: she walks in a crowded market. She seems to be lost: nearby is the Tiber where the woman tries to calm her breath. A man stumbles, falling upon the woman. Their eyes meet each other...

Lorenza Indovina è nata a Roma nel 1966. Si è diplomata come attrice all’Accademia Nazionale d’Arte Drammatica ‘Silvio D’Amico’ nel 1991. Ha lavorato per il teatro, il cinema e la televisione.
Lorenza Indovina was born in Rome in 1966. She graduated as an actress from the National Academy of Dramatic Arts ‘Silvio D’Amico’ in 1991. She worked in theater, cinema and television.

BY THE KISS
CON IL BACIO



DV - 5’ - 2006 France

REGIA/DIRECTION: Yann Gonzalez
INTERPRETI/CAST: Kate Moran, Thiago Teles, Pierre-Vincent Chapus, Alison Hallaibne, Salvatore Viviano, Frédéric Bulcke
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Julie Ansiau
MONTAGGIO/EDITING: Yann Gonzalez
MUSICHE/MUSIC: M83
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Entracte (2007)
Je vous hais petites filles (2008)
Les astres noirs (2009)

Notte. Baci. Un cuore consumato.
Night. Kisses. A consumed heart.

Yann Gonzalez, nato nel 1977, ha scritto critiche per riviste come Max, Têtu, and chronic’Art. Questo cortometraggio, la sua opera prima, è stato selezionato in molti festival, tra cui quello di Cannes nel 2006.
Yann Gonzalez, born in 1977, was film critic for magazines such as Max, Têtu, and chronic’Art. By the Kiss, his first short film, has been selected in many International film festivals, including Director’s Fortnight in International Cannes Festival 2006.

LA CARTE
THE POSTCARD
LA CARTOLINA



HDCAM - 7’ 30’’ - 2009 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Stefan Le Lay
INTERPRETI/CAST: Sara Viot, Thibault Sommain
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Christian Wolber
MONTAGGIO/EDITING: Stefan Le Lay
MUSICHE/MUSIC: Ponchielli
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Les films du Varech

Un ragazzo vive in una cartolina a colori. Si innamora di una ragazza che vive in una cartolina in bianco e nero.
A young man lives in a full-color postcard. He falls in love with a young woman who lives in a black-and-white postcard.

Stefan Le Lay, nato nel 1967, ha realizzato numerosi cortometraggi, fiction per la tv, spot e videoclip. è fra i fondatori della casa di produzione Les Films du Varech, che ha prodotto i suoi cortometraggi *Le baiser* e *La carte*. è sceneggiatore del film *Survie*, ora in preproduzione.
Stefan Le Lay was born in 1967. Was a film student, filmmaker, screenwriter and editor of five short films, honoured with 80 awards. Stefan has written and directed over thirty fictions for TV, commercials and music videos. He co-founded the production company Les Films du Varech, that produced his last two short films Le baiser and La carte. Screenwriter of the feature film Survie in pre-production.

NON RIESCO A SMETTERE DI VOMITARE
I CAN’T STOP PUKING



35mm - 11’ - 2004 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Adriano Ercolani
INTERPRETI/CAST: Elio Germano, Emanuela Barillozzi, Noemi Parroni
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Gianni Giannelli
MONTAGGIO/EDITING:Alessandra Cilli
MUSICHE/MUSIC: Civico Zero
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Paco Cinematografica

Alfredo sarebbe un ragazzo come tutti gli altri, se non avesse un piccolo problema: fin da neonato, in ogni momento importante della sua vita, non riesce a non vomitare... Billy è una ragazza che non si ferma alle apparenze e quando incontra Alfredo vede in lui qualcosa che gli altri non vedono. Insieme proveranno a risolvere questo piccolo problema.
Alfredo would be a guy like everyone else, but he has a little problem: since he was a baby in every important time of his life he begins to vomit... Billy is a girl who goes beyond appearances, and when she meets Alfredo she sees in him something that others cannot get. Together they will try to solve his little problem.

Adriano Ercolani è nato a Roma nel 1973. Critico cinematografico, ha scritto su varie testate online. Ha lavorato come assistente di produzione e scrive sceneggiature.
Adriano Ercolani was born in Rome in 1973. Film critic, he has written several publications on the Internet. He worked as a production assistant and writes screenplays.

OGNI GIORNO
EVERYDAY



HD - 11’ - 2008 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Francesco Felli
INTERPRETI/CAST: Carlo Delle Piane, Stefania Sandrelli, Giordana Moscatti
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Michele D’Attanasio
MONTAGGIO/EDITING: Andrea Corbo
MUSICHE/MUSIC: Francesco Venerucci
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sky cinema, Nuvola film
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Delitto e Giustizia (2004)
Teatro Principe (2007)
Fuori Gioco (2008)

Un uomo prende i fiori per corteggiare una donna.
A man sick of alzheimer declares everyday his love for the same woman, because he doesn’t remember that she is his wife.

Francesco Felli è nato a Roma nel 1980. Fin da piccolo ha coltivato diverse passioni tra musica, pittura e poesia. A 24 anni, quasi per caso, ha scoperto il mondo del cinema. A 27 anni ha realizzato *Teatro Principe*, con il quale ha vinto alcuni premi. Nel 2008 ha iniziato una collaborazione con Sky che ha portato alla realizzazione del corto *Ogni giorno*, selezionato al David di Donatello e ai Nastri d’argento.
Francesco Felli was born in Rome in 1980. Since small plays the piano, paints, writes poems. At 24 he discovers, almost by chance, the world of cinema, as the stage where you perform all the arts. When he’s 27 he produces Teatro Principe which is awarded with some prizes. In 2008 he starts a collaboration with Sky to release two short movies, Ogni giorno and Fuori Gioco. Ogni Giorno was selected at David di Donatello and Nastri D’Argento awards.

SINTONIA
TUNING



35mm - 9’ - 2005 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: José María Goenaga
INTERPRETI/CAST: Josean Bengoetxea, Tania de la Cruz
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Rita Noriega
MONTAGGIO/EDITING: Raúl López
MUSICHE/MUSIC: Pascal Gaigne
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Aitor Arregi
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Tercero B (2002)
Supertramps (2004)
80 Egunean (2010)

A volte non sono necessarie lunghe conversazioni o anni e anni di convivenza. A volte, anche in luoghi trafficati e anonimi, può capitare di essere in sintonia con qualcuno.
It's not a matter of long conversations, of long years of living together. Sometimes, in a place where people pass each other by, you may find yourself connected with someone.

José María Goenaga è nato ad Ordizia (Paesi Baschi) nel 1976. Ha studiato Economia Aziendale a Manchester e San Sebastián, ha frequentato un corso di regia al Sarobe Center a Urnieta. Nel 2001 è stato cofondatore della casa di produzione Moriarti Produksioak. Nel 2010 ha realizzato il lungometraggio *80 giorni*, il suo primo successo internazionale.
José Maria Goenaga was born in Ordizia (Basque Country) in 1976. Having studied Business Administration at Manchester and San Sebastián, he took a film directing course at the Sarobe Center in Urnieta. In 2001 he co-founded the production company Moriarti Produksioak. In 2010 he directed his first feature film, 80 Days, his first international success.

VUELCO
TURN OVER
SVOLTA



35mm - 14’ - 2006 Spain

REGIA/DIRECTION: Roberto Pérez Toledo
INTERPRETI/CAST: Nacho Aldeguer, Paloma Soroa
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Juan Antonio Castano
MONTAGGIO/EDITING: : Roberto Pérez Toledo
MUSICHE/MUSIC: Alejandro Ventura
PRODUZIONE/PRODUCED BY: El cielo digital SL.
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Contar las nubes (2003)
Baila para mí (2004)
Nuestro propio cielo (2007)
Pajaritos (2009)
El amor y las gambas (2010)
Seis puntos sobre Emma (2011)

Due ragazzi si incontrano. Lei è sordomuta e legge le labbra di lui, lui interpreta il linguaggio dei gesti di lei; stanno per separarsi, sono cresciuti assieme e non hanno segreti o almeno credono di non averne...
A boy and a girl are meeting for the last time, she is deaf and dumb, he deciphers her sign language, they have grown together, there are no secrets among them, or it seems so...

Roberto Pérez Toledo è nato ad Arrecife Spagna nel 1978. Si è diplomato in comunicazione audiovisiva presso i Media Studies. Ha da poco ultimato il suo primo lungometraggio, *Seis puntos sobre Emma*.
Born in Arrecife, Spain in 1978, graduated in Media Studies. He has just released his first feature film, Seis puntos sobre Emma.

focus HAMBURG MEDIASCHOOL

GRAUE FÜCHSE
GREY FOXES
VOLPI GRIGIE



22’ 14’’ - 2011 Germany

REGIA/DIRECTION: Robert Kellner
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Samuel Schultschik
INTERPRETI/CAST: Hans-Peter Hallwachs, Michael Hanemann, Thomas Heinze, Johanna Mertinz, Ingrid Stein
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Dogdays (2000)
Back to the Roots (2009)

Dopo aver perso tutti i loro investimenti, minacciati dalla crisi finanziaria mondiale, quattro pensionati sperimentano misure “alternative” per recuperare il denaro perduto. Quello che inizia come un “semplice” piano per rapire il loro consulente finanziario, si rivela però più difficile del previsto. Basato su una storia vera.
After loosing all their invested money, two pensioners end up kidnapping their investment banker Olav to get their money back. Along with their wives, they now try to blackmail and threatening him between porcelain cups and small crochet tablecloths. What started of as a simple plan, soon turns into a vortex of threats, that clearly leads to one final point, where the four retirees have to face, that they might actually have to get rid of the hostage.

Robert Kellner (1977) dopo gli studi in Antropologia dei Media Audiovisivi all’Università di Monaco, dal 2008 studia regia alla Hamburg Media School.
Robert Kellner (1977), Nationality: German / High School in Germany and the USA / 1999-2003 Trainee programs and apprenticeships in different fields of film- and television productions / 2003-2007 M.A. Audiovisual Anthropology at the L.M.University-Munich / since 2008 postgraduate film studies in directing at the Hamburg Media School

LISTENHUNDE
MUTTS
BASTARDINI



23’ 48’’ - 2011 Germany

REGIA/DIRECTION: Steffen Cornelius Tralles
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Florian Siegrist
INTERPRETI/CAST: Daniel Michel, Crazy, Anna Thalbach, Maria Mägdefrau

Domani David deve entrare in prigione, ma a chi lascerà il suo litigioso cane nonché miglior amico, Crazy? Gli amici di David gli dicono di no, sua nonna non può aiutarlo e i rapporti con sua madre sono difficili. A questo punto David deve prendere da solo una decisione importante.
David has to go to prison tomorrow. But where will that leave his fighting dog and best friend, Crazy? David’s friend lets him down, his granny can’t help, and the relationship to his mother is difficult. Now David has to come to a major decision all on his own.

MORGEN IST AUCH NOCH EIN TAG
TOMORROW IS ANOTHER DAY
DOMANI È UN ALTRO GIORNO



S16-> 2K Scan to 35mm, 1:1,85 - 12’ 30’’ - 2009 Germany

REGIA/DIRECTION: Steffen Cornelius Tralles
SCENEGGIATURA/SCRIPT:Georg Tiefenbach
INTERPRETI/CAST: Yasmin Asadie, Jonas Nay, Susanna Meyer, Marie Abel, Andreas Euler, David Grabowski, Tobias Claußen, Simon Kühn, Georg Tiefenbach, Joshua Firkins, Christoph Janssen
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jakob Süß
MONTAGGIO/EDITING: Lea Römer
MUSICHE/MUSIC: Gerd Gerdes
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Hamburg Media School
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Pistolenqualm und Gänseblümchen (2006)
Crimsley and Kumar (2007)
The Bright Helmet (2008)
Killing A Dead Man (2009)

Una ragazza, una scuola, un giorno. Jennifer è spinta da un desiderio di affinità e intimità che non può permettersi di avere. Le rimane solo una cosa da fare: la partita di basket di oggi sarà l’evento che metterà fine alle sue pene.
One girl, one school, one day. Jennifer is impelled by a longing for affinity and nearness that she can’t allow. Only one important thing is left for her: today’s basketball game is the event that will end her affliction forever.

TODSICHERTOT
KILLING A DEAD MAN
UCCIDENDO UN MORTO



35 mm - 6’ 46’’ - 2009 Germany

REGIA/DIRECTION: Steffen Cornelius Tralles
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Florian Siegrist
INTERPRETI/CAST: Emilio De Marchi, Volkan Özcan, Rudolf Danielewicz, Niklas Tralles
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jakob Süß
MONTAGGIO/EDITING: Lea Römer
MUSICHE/MUSIC: Gerd Gerdes
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Hamburg Media School
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Pistolenqualm und Gänseblümchen (2006)
Crimsley and Kumar (2007)
The Bright Helmet (2008)
Tomorrow is another day (2009)

Boris è addetto alle pulizie. Lavora per killer spietati. Il suo compito è ripulire la scena del crimine, disporre del cadavere e far perdere le tracce. Ma questa volta è diverso. Per la prima volta è lui che deve decidere tra la vita e la morte...
Boris is a cleaner. He works for brutal killers. His job is to clean the crime scene, dispose of the body and cover the tracks. But this time it’s different. For the first time it’s up to him to decide between life and death...

STILLER SEE
SILENT SEA
MARE SILENZIOSO



35mm - 7' - 2009 Germany

REGIA/DIRECTION: Lena Liberta
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Lena Liberta, Katharina Rinderle
INTERPRETI/CAST: Thomas Sarbacher, Martin Wibner, Tessa Mittelstaedt, Susanne Dörffel
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Tino Moritz
MONTAGGIO/EDITING: Anne Beutel
MUSICHE/MUSIC: Albrecht Ziepert, Samir El Borno
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Hamburg Media School
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Schatten Jeschuas, 2001
Schokolade im Bauch, 2007

Peter vive con il figlio autistico nella casa sul lago in cui la moglie è annegata.
Peter lives with his autistic son in the house at the lake where his wife drowned.

Lena Liberta è nata ad Erfurt (Turingia) nel 1981. Ha studiato comunicazione visiva alla Bauhaus University Weimar. Dal 1991 ha lavorato come presentatrice e giornalista tv, aiuto regista in teatro, e regista di videoart e cortometraggi.
Lena Liberta was born in Erfurt (Thuringia) in 1981. She studied visual communication at the Bauhaus University Weimar. Since 1991 she worked as a tv journalist and presenter, assistant director for theatre, and director of video art and short films.

focus KMYUAK

ÁMÁR
TO LOVE
AMARE



Digital - 8 min. - 2010 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Isabel Herguera
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Eduardo Elozegi
MONTAGGIO/EDITING: Isabel Herguera, Eduardo Elozegi
MUSICHE/MUSIC: Xabier Erkizia
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Isabel Herguera
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Spain Loves You (1988)
Cante de ida y vuelta (1989)
Los muertitos (1993)
La gallina ciega (2005)

Inés viaggia in India per visitare il suo amico Ámár che da qualche anno è ricoverato in un ospedale psichiatrico. Inés ricorda gli ultimi giorni che passarono insieme e la sua promessa di ritornare.
Inés travels to India to visit her friend Ámár, who has been living in a mental institution for years. Inés remembers the last days they spent together and her promise to return.

Isabel Herguera è nata a Donostia - San Sebastian nel 1961. Ha scoperto l'animazione grazie a un amico che le ha insegnato come funzionava una camera Bolex e le ha regalato le attrezzature per l'animazione. Ha lavorato in diversi studi d'animazione a Los Angeles per poi tornare, nel 2003, a San Sebastian e da quel momento dirige la Mostra Internazionale di Cinema d'Animazione di Catalogna - ANIMAC - a Lleida, ed impartisce lezioni d'animazione in India.
Isabel Herguera was born in Donostia - San Sebastian in 1961. She discovered animation thanks to a friend who showed her how to work a Bolex camera and gave her his animation equipment. For years she worked in different animation studios in Los Angeles. In 2003 she returned to Donostia and since then manages ANIMAC, the International Animation Film Festival of Catalonia in Lleida, and gives classes on animation in India.

ARTALDE
FLOCK
GREGGE



Full HD - 8 min. - 2010 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Asier Altuna
INTERPRETI/CAST: Pako Sagarzazu, Gorka Zubeldia
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Gaizka Bourgeaud
MONTAGGIO/EDITING: Demetrio Elorz
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Herrikojak
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Marian Fernández Pascal, Txintxua Films
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Txotx (1997)
40 ezetz (1999)
Topeka (2002)
Aupa Etxebeste! (2005)
Sarean (2006)
Refugio en el arte (2009)

Un pastore perso nella città cerca il suo gregge. Il suo appello richiama l'attenzione di alcune persone che decidono di seguirlo.
A shepherd, lost in the city, searches for his flock. His call attracts the attention of some people, who decide to follow him.

Asier Altuna è nato a Bergara nel 1969. Dopo aver lavorato come tecnico per diversi film, ha intrapreso insieme a Telmo Esnal la carriera di regista. Ha realizzato diversi corti, un film, serie televisive, documentari.
Asier Altuna was born in Bergara in 1969. After working as a technician on several films, he leapt into cinema directing together with Telmo Esnal. He released several short films, a feature film, TV series, documentaries and others.

LA GRAN CARRERA
THE GREAT RACE
LA GRANDE CORSA



Video Digital Red-One - 7 min. - 2010 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Kote Camacho
INTERPRETI/CAST: Eriz Alberdi, Iñaki Urrutia, Charly Urbina, Puri Urretabizkaia, Ana Elordi, Joseba Apaolaza, Aitor Mendizabal, Eider Pikabea, Mikel Díez, Pedro Arnáez, Toni Sánchez, Pilar Guerra, Matxalen de Pedro, Beñat Mendizabal, Andoni Mendizabal
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Kote Camacho
MONTAGGIO/EDITING: Kote Camacho
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Marian Fernández Pascal, Txintxua Films

Anno 1914. L'ippodromo di Lasarte annuncia una gara con un premio mai visto prima per il cavallo vincitore. Si sono iscritti gli otto migliori cavalli del mondo. Tifosi e grandi scommesse da tutti in continenti si danno appuntamento per partecipare al grande evento: il Gran Premio di Mezzo Milione.
The year 1914. The Lasarte racetrack announces a race with a never-before-seen prize for the winning horse. Eight of the best horses and mares in the world have registered. Fans and heavy betters from all the continents gather to participate in the great event: the Half Million Grand Prize.

Kote Camacho è nato a Oiartzun nel 1980. Laureato in Belle Arti presso la EHU/UPV (Università dei Paesi Baschi), è stato sceneggiatore e disegnatore di fumetti per Napartheid. Ha lavorato inoltre come disegnatore di storyboards, animatore tradizionale e di 3D, occupandosi anche di post-produzione. Attualmente abita a Oiartzun.
Kote Camacho was born in Oiartzun in 1980. A graduate in Fine Arts by the University of the Basque Country, he has been a comic scriptwriter and artist for Napartheid. He has been a storyboard artist, traditional and 3D animator and he has also worked in post production. He currently lives in Oiartzun.

ÉRAMOS POCOS
ONE TOO MANY
UNO DI TROPPO



35 mm - 16' 03" - 2005 Spain

REGIA/DIRECTION: Borja Cobeaga
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Borja Cobeaga, Sergio Barrejòn
INTERPRETI/CAST: Ramón Barea, Mariví Bilbao, Alejandro Tejería
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ignacio Giménez, Rico
MONTAGGIO/EDITING: Jesús Ramé
MUSICHE/MUSIC: Aranzazu Calleja
PRODUZIONE/PRODUCED BY: OIHANA OLEA
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
La primera vez (2001)
Limoncello (2007)
Pagafantas (2009)
Un novio de mierda (2010)
No controles (2010)

Quando sua moglie lo lascia, Joaquin chiede a suo figlio di aiutarlo, al fine di convincere sua suocera a fare per loro i lavori domestici.
When his wife leaves him, Joaquín turns to his son to help him bring his mother-in-law out of a home to do the housework.

LA PRIMERA VEZ
THE FIRST TIME
LA PRIMA VOLTA



1:1,85 - 11' - 2001 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Borja Cobeaga
INTERPRETI/CAST: Marivi Bilbao, Aitor Beltran.
MONTAGGIO/EDITING: Rori Sainz de Rozas
MUSICHE/MUSIC: Aranzazu Calleja
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Oihana Olea
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Limoncello (2007)
Pagafantas (2009)
Un novio de mierda (2010)
No controles (2010)

Begoña è una donna anziana e vergine. Convintasi che la sua vita è vicina alla fine, decide di ingaggiare uno gigolò, Daniel, per soddisfare la sua curiosità riguardo il sesso. Tuttavia, questo non sarà un compito facile per Daniel.
Begoña is an old woman and a virgin. Convinced that death is close at hand, she decides to hire a male prostitute, Daniel, to satisfy her curiosity about sex. However, this will not be an easy task for Daniel.

UN NOVIO DE MIERDA
A SHITTY BOYFRIEND
UN FIDANZATO DI MERDA



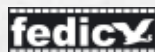
HD - 3,30 min. - 2010 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Borja Cobeaga
INTERPRETI/CAST: Bárbara Santa Cruz, Ernesto Sevilla
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Alfonso Postigo
MONTAGGIO/EDITING: Héctor Prieto
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Borja Cobeaga, Nahikari Ipiña, Marta Galante
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
La primera vez (2001)
Eramos Pocos (2005)
Limoncello (2007)
Pagafantas (2009)
No controles (2010)

Dopo quattro mesi senza vedersi, una ragazza riceve la visita del suo ex.
After four months without seeing each other, a girl receives a visit from her ex-boyfriend.



L'ingresso a tutti gli eventi è gratuito ad eccezione di quello di martedì 15 novembre in Fonderia - Fondazione Nazionale della Danza Aterballetto



in collaborazione con



fondazione
nazionale
della danza

Aterballetto



sponsor



www.reggiofilmfestival.com

